

1161  
547

Vol. VII Num. 164

# SEMANA

MANILA  
11-Noviembre-1954

de Manila - 30ctvos.

NOV 1-8 1954

*revista ilustrada hispano - filipina*



**"EL PIROPO", de Alfonso Foradada**

**A**GLUDA de intención, esta foto reúne todas las buenas cualidades en su género episódico.

El escenario es el ámbito adecuado a los dos grupos que argumentan la simpática anécdota.

La composición de las figuras es un magnífico acierto del autor que ha sabido crear para cada uno de los protagonistas la situación y actitud más apropiadas a su misión en el tema.

Se podría objetar que ambos grupos se mueven en una misma línea de foco, restando planos a la composición, pero era lógico que si se fingía un ambiente de discreto en el que

floreciera el "piropo", éste fuera lanzado al pasar las bellas muchachas beneficiarias del mismo y lo más cerca posible. La inspiración de un piropo no admite aplazamientos ni distancias compositivas.

El plano bajo de donde ha sido tomado el elisé, recorta las tres figuras de las chicas "Ansotanas" sobre un celaje luminoso y bien matizado. Los modelos actuaron con una naturalidad merecedora de la atención de algún director de cine, y técnicamente, el positivado es perfecto dando lugar a un vistoso contraste de blancos brillantes y negros profundos, aunque sin career de valores, lo cual significa que el negativo ha sido revelado de mano maestra. (Correo Literario).



# TABU

EL PERFUME  
POR EXCELENCIA



*Dana*

---

Luis P. Pellicer, Sole distributor \* P. O. Box 2583 \* Manila

# SEMANA

Revista Ilustrada  
801 Globo de Oro St. Tel: 3-31-37  
Quiapo, Manila

Vol. VII No. 165 Manila (Filipinas)  
PRECIO DEL SUSCRIPCION  
EJEMPLAR ANUAL

30 MANILA . . . . . P14.00  
ctva. PROVINCIAS . . . . . P16.00

PUBLICADA CADA JUEVES Segunda época 11 de Noviembre de 1951

FOR LA



(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas  
de Correos de Manila, el 11 de Marzo de 1954)

## EDITORIAL

MANUEL BERNABE

**N**OS llega la noticia de que el Gobierno de España ha concedido la Encomienda de Isabel la Católica al laureado poeta nacional Don Manuel Bernabé, en justa compensación a sus incalculables trabajos en pro de la hispanidad, en lo que se refiere a la propagación y conservación del idioma español en Filipinas, como por sus muchos años dedicado a la enseñanza, al periodismo y a la literatura.

El lunes próximo día 15, se celebrará en la Embajada de España el acto de la imposición.

Nuestros calurosos parabienes al poeta y amigo, por tan bien merecida distinción y que la misma, como la recientemente otorgada al compañero del "Debate" Tony Serrano, sirvan para estrechar más aun, los lazos espirituales entre dos pueblos hermanos.



SU CERVEZA FAVORITA



Ahora  
35 cts.

San Miguel  
Pale Pilsen

Debido al pasado tifón  
y otras causas nos vemos  
precisado salir esta semana  
con solamente 32 páginas.



A la hora  
del refresco  
tome

Royal  
TRUORANGE

# The Latest Spanish Song Hits

## CANCIONERO MODERNO N.º 3 ESPAÑOL.

### Contenido

#### CONTENIDO

Los Arbolitos.  
Hace un año.  
Desde que nace el día.  
La del pañuelo rojo.  
Desde Santurce a Bilbao.  
Estudiantina Portuguesa.  
Las siete calles.  
La batelera.  
María Bonita y otras muchas.

(vea pág. 2)

50



|                             |    |
|-----------------------------|----|
| DE MUJER A MUJER            | 3  |
| LA BORRACHITA               | 4  |
| QUE MANERA DE PERDER        | 6  |
| SUPERSTICION                | 7  |
| AMORES QUE DASAN            | 8  |
| DI QUE NO                   | 9  |
| LOS ARBOLITOS               | 10 |
| PALMERA                     | 11 |
| ABRIL EN PORTUGAL           | 12 |
| CONTESTACION A MAR Y CIELO  | 13 |
| ASI TE IRA                  | 14 |
| BESAME MAS Y MAS            | 15 |
| MAR Y CIELO                 | 16 |
| SERENATA SIN LUNA           | 17 |
| BONITA GUADALAJARA          | 19 |
| HACE UN AÑO                 | 20 |
| CAMINEMOS                   | 22 |
| MONISIMA                    | 23 |
| LADRONA DE BEESOS           | 25 |
| AQUEL AMOR                  | 26 |
| MAITE                       | 27 |
| EL ROBLE Y EL OMBU          | 28 |
| DESDE QUE NACE EL DIA       | 29 |
| MIS NOCHES SIN TI           | 30 |
| CONTESTACION A LA TRAUDORA  | 32 |
| MAITE (EL EMIGRANTE)        | 33 |
| LA DEL PAÑUELO ROJO         | 36 |
| LA "MALENA"                 | 37 |
| NÓ ME QUIERAS TANTO         | 39 |
| COPIAS DE MEZCAL            | 42 |
| AMAR Y VIVIR                | 44 |
| DESDE SANTURCE A BILBAO     | 45 |
| DIME PORQUE                 | 46 |
| UN VIEJO AMOR               | 47 |
| CADA VEZ QUE TE VEO (VASCO) | 48 |
| PRESENTIMIENTO              | 49 |
| SENTIMIENTO GAUCHO          | 50 |
| TE ODO                      | 54 |
| ESTUDIANTINA PORTUGUESA     | 55 |
| LA Siete CALLES             | 57 |
| LA BATELERA                 | 59 |
| DEUDA                       | 60 |
| POR EL RIO NERNIVON         | 61 |
| MARIA BONITA                | 62 |
| ASI LO PAGARAS              | 64 |
| SOLEDAD                     | 65 |

Estos cancioneros están de venta en los siguientes establecimientos:

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| El Ranchito       | M. H. del Pilar |
| El Bodegon        | M. H. del Pilar |
| Panchito's Club   | Arlegui         |
| Traders Café      | Juan Luna       |
| Marcos Stand      | Baclaran        |
| La Cibetes        | Mabini          |
| Spanish Book Shop | Nueva-Escolta   |
| La Cabaña         | T. Pinpin       |

y en otros conocidos "stands" de revistas.

¡Dé mayor *VIDA* a su  
tertulia! ofreciendo

EL RON DE MAYOR VENTA  
EN FILIPINAS

PRODUCT OF  
PHILIPPINES

Rum  
**CAÑA**

1906

MADE FROM THE CHOICEST SUGAR CANES BY  
CENTRAL SUCRA CO. DE TABAC  
(INCORPORATED)

SOLE DISTRIBUTOR  
TABACAL

**CAÑA PUNCH** (para 8 personas)  
Una botella de "RON  
CAÑA"; una copa  
grande de azúcar, mo-  
reno; el jugo de 8 na-  
ranjas y 6 limones; 3  
botellas de Dry Gin-  
ger Ale; 3 botellas de  
agua de Soda.  
Vacíese en una ponchera grande y lle-  
vá de trozos de hielo, y que contenga  
como una docena de rajitas de naranja  
y cuatro rodajas de piña cuartada.  
Agítese suavemente y sírvase.

Rum  
**CAÑA**



## Parnaso Filipino

### ARDIENTE AMOR

*No pudieron la ausencia ni el olvido,  
ni el hielo de tu cruel indiferencia  
arrancar para siempre esta dolencia  
del fondo de mi pecho dolorido.*

*La pasión que me tiene enloquecido  
me consume con honda persistencia,  
y resurge con súbita violencia  
ante el prodigio de tu ser querido.*

*Cual hadas misteriosas de un ensueño,  
son la nieve y la rosa de tu encanto  
que cumplan la porfía de mi empeño;*

*¡Oh amor inexplicable, bajo el manto  
de las blancas cenizas de mi sueño  
estona el himno de su ardiente canto!*

Tirso de Irueta Goyena



Los Sres. de Eduardo Abalo, Jr. aparecen en la foto momentos después de su boda celebrada recientemente en la Iglesia de los PP. Penales en San Marcelino. La novia es la anterior Jeannette Confesor, hija del finado Senador Tomás Confesor y Sra. de Hualde, y el novio es hijo de los Sres. Eduardo Abalo de Capiz. Después de la boda se ofreció una recepción en la Nueva Salceda.

## “La que no se debe

CUANDO Loreta, la hermana pequeña de Arrigo del Ferrante, se contempla delante del espejo, no puede por menos de sonreír a su propia belleza. Después se vuelve hacia su hermano, que la contempla divertido, y rompe a andar con los brazos abiertos.

—¡Qué bueno eres!—le dice—. No sólo me sacas de aquella cueva, en donde vivo con nuestros padres, para llevarme al teatro, sino que, además, me regalas con este vestido maravilloso.

Están en casa Arrigo, un pispito coquetón y elegante. Arrigo es lo que en otros tiempos se decía “un arribista”. Ha conquistado la ciudad, Dios sabe como, y hoy se mantiene, a fuerza de equilibrios, en un plano social que no quisiera abandonar. Hijo de familia humilde, oculta ésta a sus amistades, y únicamente por Loreta, el benjamín de la casa, va a hacer una excepción. Esta noche va a llevarla a la Opera; pero no podía acompañar a su hermana vestida ridículamente, y él mismo le ha elegido esta sorpresa de un vestido de noche en casa de cierta modista de fama.

—¿Qué tal te parezco?—pregunta la muchacha antes de salir—. ¿De veras me encuentras guapa...?

—Muy guapa—responde Arrigo.

Y luego, en su interior, piensa que, de no haber sido así porque es muy guapa y va muy bien vestida, nunca hubiera llevado a su hermana consigo.

Cuando llegan al teatro ya ha empezado la función, y la sala, naturalmente, permanece casi a oscuras. Arrigo y su hermana se acomodan en una platea bien visible. Cantan Carmen, la ópera famosa, y el teatro presenta el aspecto de los días de solemnidad. Lo mejor de la aristocracia ocupa los balcones, y en las butacas se ve el claroscuro que forman los descotes femeninos y los fracs de los caballeros.

Cuando termina el acto y la sala se ilumina, Arrigo sabe va a ser el punto de mira de todos los gemelos. Lo sabe, y precisamente por ello adopta una postura elegantemente indiferente. En efecto, desde el proscenio de los abonados, en las plateas, donde aletean los abanicos de plumas, la pregunta ha surgido unánime, llena de curiosidad.

—¿A quién acompaña Arrigo...? Sea quien sea, lo indudable es que se trata de una mujer muy bonita.

Loreta se da también cuenta de que es objeto de una general atención. Pero, ¡hecho raro...! Una muchacha como ella, no acostumbrada a las exhibiciones, diríase que está en su ambiente natural. Respira sólidamente el perfume de aquella atmósfera, mezcla de muchos perfumes, y entorna los ojos,

# amar" Guido da Verona



## Darnaso Español

grandes, que velan unas largas pestañas. Arrigo la observa con el raballo de ojo y queda satisfecho de su examen.

En esto, la puerta del palco se abre y entra en él una florista, que entrega a Loreta unas rosas de té.

—Buenas noches, señorito Arrigo —dice.

—Hola, pequeña—responde éste al saludo—. Esta señorita que ves conmigo es mi hermana.

Desaparece la florista. Loreta extrañada haya hecho el regalo de sus flores sin recibir nada en cambio.

—¿Es que no le pagas?—indica.

—No, tonta. A esta clase de mujeres se les paga únicamente de cuando en cuando y una vez por todas.

El efecto está conseguido. Arrigo lo sabe y sonríe.

—¿Por qué sonríes?—insinúa su hermana.

—Porque dentro de cinco minutos toda la sala sabrá quién eres y qué lazos de parentesco me unen a ti. ¿Has comprendido...? La florista ha venido a eso, enviada por alguien, y no a otra cosa.

Opera. Canto. ¡Qué lejos vive Loreta de aquella humilde tienda de óptico, situada en un barrio humilde...! Ella, como su hermano, ha nacido para el lujo y no para habitar la tienda de un comercio. Opera. Cuando Arrigo y Loreta salen del teatro, en el vestíbulo, todos los "Don Juanes" de la ciudad saludan ceremoniosamente a la pareja.

—Ahora tengo hambre—dice ella, al oído de su hermano.

—Iremos a cenar, antes de dejarte en casa.

Y, deteniendo con el gesto un coche de alquiler, lanza al pescante las señas de un restaurante poco frecuentado, para descansar de aquel asalto de miradas, a que han sido sometidos. Cualquiera, al verlos, pensaría en una pareja de enamorados.

*J. Spottorno y Topets.*



### Manos lejanas

(Compuesto en el cautiverio durante el dominio rojo.)

*Aquellas manos de la esposa ausente,  
blancas palomas, tibias de ternura,  
que saben reducir mi calentura  
sólo con reposar sobre mi frente.*

*¡Ay!, qué lejos estoy del diligente,  
suave, contacto que mitiga y cura  
y en estas largas noches de tortura  
cómo os llamé desesperadamente...*

*¡Milagroso cordia!... Manos amadas,  
cómo estoy, en mi ceguera, calumniando,  
pero aunque ahora no mullen mis almohadas,*

*con celo maternal, mimoso y blando.  
cómo que estén—y no hay duda!—entrelazadas,  
y viendo a Dios por mí, me están curando.*

ARTURO CUYAS DE LA VEGA



REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE  
OF RIZAL  
SEVENTH JUDICIAL DISTRICT  
PASAY CITY BRANCH

IN THE MATTER OF THE  
PETITION OF ADRIANO CO  
TO ADMITTED A CITIZEN  
OF THE PHILIPPINES  
NAT. CASE No. 153

\* ----- \*

NOTICE OF HEARING

To the Honorable Solicitor General, and to the petitioner Adriano Co. of 244 Libertad, Pasay City, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine Citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended by Commonwealth Act No. 535 has been presented in this Court of First Instance of Rizal by Adriano Co. who alleges, that his present place of residence is 244 Libertad, Pasay City, and his former residence was Intramuros, Manila; that his trade or profession is merchant student in which he has been engaged since 1939, and from which he derives an average annual income of P5000.000; that he was born on the 15th day of August, 1926 in Amoy, China; that at present he is a citizen or subject of China, under whose laws Filipines may become naturalized citizens or subjects thereof; that he is married and his wife's name is Go Siok Yan, who was born in 517 Queen's Road West, Hong Kong, China, and now resides at 244 Libertad, Pasay City; that he has a child named Julie Co, 5 years old; that he emigrated to the Philippines from Amoy, China, on or about the 23rd day of April, 1933, and arrived at the port of Manila, Philippines, on the vessel S/S "Angking"; that he has resided continuously in the Philippines for a term of 15 years at least, immediately preceding the date of this petition, to wit, since 1933 and in the City of Pasay, for a term of one year at least, immediately

preceding the date of this petition, to wit, since the year 1946; that he is able to speak and write English, Spanish and Tagalog; that he is the owner of real estate, situated in 3767 Taft Ave., Ext., Pasay City, and 1001 F. B. Harrison Pasay City, and worth not less than P5,000.00 & P7,000.00, Philippine Currency; and that he cites as witnesses Atty. Jose Villa Agustin, residing at 17 Hermene St., La Loma, Quezon City, and Alfonso Anone, of legal age, residing at 261 Lemery St. Singalong Subdivision, Manila, whom he propose to introduce in support of his petition;

AND WHEREAS, a supplementary petition dated March 13, 1954 has been filed by counsel for the petitioner, Adriano Co, who alleges that his wife's name is Go Siok Yan, born in Amoy, China and now actually resides at No. 517 Queen's Road West Hong Kong, China; and that he had two children with his aforesaid wife, namely: Julio Co, born in Amoy, 5 years old, and Philip Co, born in Hongkong, China, 2 months old and both resides with their mother at No. 517 Queen's Road West Hongkong, China.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court, sitting in the Pasay City Hall, on the 25th day of May, 1955 at 8:30 A.M.

Let this notice be published at the expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the newspaper, "SEMANA", of general circulation in this City, and in the OFFICIAL GAZETTES and also let a copy of the same be posted in a public and conspicuous place in the Office of the Clerk of Court.

WITNESS the Honorable EMILIO RILLORAZA, Judge of said Court, this 8th day of November, 1954.

ATTEST:

DEMETRIO K. BERNARDINO  
Deputy Clerk of Court

"SEMANA"  
Nov. 11—18—25, 1954.

# Santorál

- 11 JUEVES. Ss.: Martín ob. de Tours, c. (patrón de Bocado, Taal y Dumalag); Menas, Valentín, Feliciano, Victoriano y Atenodoro, mrs.; Verano, ob.; Bartolomé ab.; Teodoro, Bta. Inés de Baviera.
- 12 VIERNES. Festividad de Todos los Santos Dominicos. Ss.: Martín, p. m. o Aurelio y Publico, obs.; Paterno, mrs.; René y Rufo, obs.; Milán o Emiliano, pbro.; Niño, ab. Ntra. Sra. del Pronto Socorro en Binondo.
- 13 SABADO. EL PATROCINIO DE STO. TOMAS DE AQUINO EN LAS ESCUELAS CATOLICAS. Ss.: Diego de Alcalá, O.F.M., (patrón de Polo, Bulacan, Tayabas y Gumaca); Estanislao de Kostka, c. S.J.; Valentín Victor, Antonio y Germán mrs.; Nicolas, p.; Eugenio, ob.; Maxelinda Ennata y Columba. vgs. mrs.
- 14 DOMINGO. 23.º de Pentecostés. El Patrocinio de la Sma. Virgen. Ss.: Josafat, ob. m.; Clementino, Teodoro, Filomeno, Serapion, y Venerando, mrs.; Hipacio, Yocundo y Lorenzo, obs.; Bto. Juan Licio, c. O.P.; Veneranda, v. m.
- 15 LUNES. Ss.: ALBERTO MAGNO, ob. c. d. O.P.; (Patrón de las Ciencias Naturales) Eugenio, Félix, ob., y Segundo, mrs.; Leopoldo, marqués; Luperio, ob.
- 16 MARTES. Ss.: Getrudis, v. O.S.B.; Rufino, Marcos, Veerico, Elpidio Marcelo y Eustaquio mrs.; Eusebio, Fidencio, y Edmundo, obs.; Inés de Asís, v.; Bta. Lucía de Narnia, v. O.P.
- 17 MIERCOLES. Ss.: Gregorio Taumaturgo, ob. e.; Alfeo y Zaquco, mrs.; Acisclo y Victoria, hhs. mrs.; Dionisio y Hugo obs.; Eugenio, c.; Salomé, vda.



LOS SIMPATICOS esposos John P. Clarkin y Helen de Clarkin, fotografados en el aeropuerto internacional de Manila, a bordo de su llegada a bordo de un avión de la PIA. Clarkin que es presidente de la Pepsi-Cola Bottling Company, of the Philippines al ser entrevistado por la prensa dijo que se sentía optimista en cuanto al futuro de los negocios, aunque esquivo con respecto a la pregunta de cómo estaban las perspectivas de la fábrica de cerveza que planeaba inaugurar.





## HORARIO DE LAS MISAS E IGLESIAS

El horario de las Misas en las diversas Iglesias de Manila en domingos y fiestas de guardar, es el siguiente:

- 4:10 a.m. — Sampaloc Santísimo Rosario Espiritu Santo.
- 5:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo Santa Cruz San Sebastian, Malate, Santa Ana, Santísimo Rosario, Troso.
- 5:00 a.m. — Sampaloc Santísimo Rosario (Sto. Tomas) Santa Ana.
- 5:15 a.m. — Sampaloc, San Marcelino.
- 5:30 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz, Quiapo San Sebastian Pandacan, Malate, Ermita.
- 5:45 a.m. — Malate, Ermita.
- 6:00 a.m. — Pandacan, Quiapo, San Marcelino, Paco, Espiritu Santo, Binondo, Ermita, Malate, Sampaloc, Santa Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Troso, Maciaran.
- 6:15 a.m. — San Miguel Pro-Catedral, Paco, Quiapo.
- 6:30 a.m. — Sampaloc, Malate, Balibon, Binondo, Ermita, Gagalangin, Quiapo, Sampaloc, Alimete, Sta. Cruz, Sta. Mesa, Santísimo Rosario, Troso.
- 7:00 a.m. — Espiritu Santo, San Beda San Marcelino, San Sebastian, Pandacan, Balibon, Binondo, J. Santa Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Troso, Maciaran.
- 7:15 a.m. — Santa Cruz.
- 7:30 a.m. — Quiapo, Sampaloc Paco, Malate, Balibon, Binondo, Sta. Ana, Sta. Cruz, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, San Vicente de Paul, Tondo, Troso, Ermita, Gagalangin, Sta. Mesa.
- 7:45 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz.
- 8:00 a.m. — Quiapo San Beda Santa Cruz San Marcelino Pandacan Malate, Espiritu Santo, Balibon, Binondo, Intramuros, Paco, Sampaloc, Santa Ana, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Tondo, Troso, Maciaran, Ermita.
- 8:15 a.m. — San Miguel Pro-Catedral Ermita, San Vicente de Paul (San Marcelino), Malate.
- 8:30 a.m. — Sampaloc, San Sebastian, Paco, Quiapo Binondo (Chinese) Santa Mesa, San Sebastian, Balibon (G. Tuason) Santísimo Rosario (Sto. Tomas), Espiritu Santo, Gagalangin, Binondo.
- 8:40 a.m. — San Agustín (Intramuros) Binondo Ermita, Paco Sampaloc, San Sebastian Troso Redemptorist (Baclaran), Quiapo Santa Cruz, San Marcelino, Malate, Pandacan, Espiritu Santo, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Singalong, Lourdes, San Isidro (Domingo), Paco.

- 9:15 a.m. — San Miguel.
- 9:30 a.m. — Sampaloc, Paco, Quiapo Santísimo Rosario (Sto. Tomas).
- 9:45 a.m. — San Vicente de Paul (San Marcelino).
- 10:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo Santa Cruz San Sebastian, Malate, Mater Dolores (Harrison St. Passy) Redemptorist (Baclaran), Sampaloc.
- 10:30 a.m. — Sampaloc Church.

- 11:00 a.m. — San Sebastian, San Agustín (Intramuros), Sampaloc Mater Dolores (Harrison St. Passy), Ermita, San Beda Church.
- 11:50 a.m. — Malate.
- 12:00 Medalla-San Sebastian.
- 12:15 p.m. — Malate (exclusivamente en fiesta de Presepto que NO tocan en Domingo, para dar oportunidad a los que trabajan en oficinas).
- 4:00 p.m. — Sampaloc, Espiritu Santo.
- 5:30 p.m. — Sampaloc.

¿Quiere Ud. un  
Cocktail magnífico?

¡Ensáyese éste!

Prepárese en cocktelera:

Unos pedacitos de hielo.  
Unas gotas de Peppermint.  
Una cucharada pequeña de jugo de limón.

1/2 copita de GINEBRA AEROPLANO.  
1/2 copita de vermouth Cinzano.  
Agítelo y sírvase en copa de cocktail con una guinda.

Para toda clase de  
Cocktails,  
pida la  
exquisita

**GINEBRA**

**AEROPLANO**

Preparado por

**TANDUAY DISTILLERY, INC.**

**Elizalde & Co., Inc.**

(Agentes Generales)

348 Tanduay, Manila

Tel. 3-86-71



# LA CORTINA DE HIERRO

## Caos de Correos en Rumania

"Hace ya largo tiempo que urge la adopción de medidas energéticas para mejorar la distribución de los periódicos". Así se proclamaba en un artículo editorial insertado el 30 de septiembre en las columnas de "Scinteia", órgano del Partid (comunista) Obrero Rumano. La distribución de los periódicos del Par-

tido es en Rumania incumbencia del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones.

"Es evidente — proseguía diciendo "Scinteia" — que algunos carteros no demuestran sentido de responsabilidad en el cumplimiento de sus tareas. De otro modo ¿cómo sería posible el que en la casa de un cartero de Gura Ocniței se hayan encontrado amontonados

miles de periódicos atrasados y que debieran haber sido repartidos?"

A juicio de "Scinteia" la lectura diaria de la Prensa ha venido a representar una "verdadera necesidad espiritual para las masas trabajadoras". No obstante, en centros urbanos tan importantes como Cluj y Staiin, e incluso en el mismo Bucarest, se han estado experimentando grandes retrasos en el reparto de los periódicos. Gente hay que viven en Snagov, en los mismos arrabales de Bucarest, "que desde allí alcanzan a ver las torres de 'la Casa de Scinteia', y que, sin embargo, reciben el periódico con 24 horas de retraso. Y hay muchos pueblos a los que los diarios llegan con un retraso de días y días... si es que ni siquiera llegan".

Según "Scinteia", en los primeros ocho meses del año en curso se han perdido en los trayectos de ferrocarriles y camionetas de correos no menos de 600 paquetes de periódicos. Y paquetes de periódicos asimismo "se tiran frecuentemente desde los trenes, sin cuidado alguno, al azar, a veces fuera de las estaciones, a veces en estaciones a las que no iban destinados. Estaciones hay en las que los paquetes se quedan durante horas muertas sobre el andén, sencillamente porque el cartero ni siquiera se toma la molestia de ir a recogerlos". Algunos Conejos Populares (municipales), una de cuyas obligaciones consiste en garantizar el reparto de la Prensa donde no existen estafetas de correos, "se desentienden por completo" de tal tarea.

Ni las mismas organizaciones del Estado prestan al problema la atención que merece. El Ministerio de Correos y Comunicaciones, por ejemplo — decía el periódico — no había recibido ni una de las 1.200 bicicletas requeridas para el adecuado reparto de los periódicos, a pesar de que en el Plan de Estado figuraba la asignación de tales bicicletas.

## "Las Elecciones son Secretas"

"Está plenamente garantizado el sigilo del voto: nadie puede descubrir más tarde como votó cada cual. Las papeletas para la votación son todas de un mismo tamaño para todos los partidos, y los sobres no son transparentes. Es absolutamente imposible que ninguno de los miembros de la Comisión (electoral) venga a averiguar quién depositó tal o cual papeleta en la urna. Quienquiera que desee notar por la Oposición Popular, (es decir), por el Partido Comunista, puede hacerlo sin miedo alguno."

Sazonado en toneles de roble

**AÑEJO RUM**

Calidad, suavidad, gusto exquisito!

TABACALERA MANILA

PRODUCT OF THE PHILIPPINES

**AÑEJO RUM**

SOLE IMPORTATION TABACALERA

AÑEJO RUM VERY OLD

Un producto Filipino

**TABACALERA**

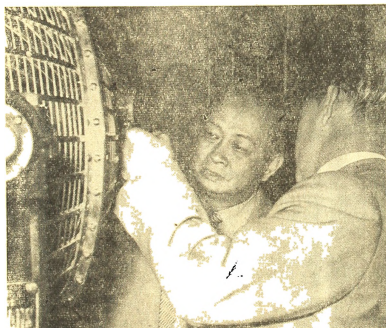
## ACROSTICO LIRICO.

C—OCA-COLA, bebida, la siempre favorita;  
 O—stenta su frescura agradable que sacia  
 C—on gusto al sediento y mucho le deleita  
 A—hogarse en su sabrosa linfa llena de gracia,

—oO—

C—OCA-COLA que sabe a nectar y ambrosía  
 O—lorosa cual pétalos de rosa virginal;  
 L—os que la prueban, sienten con alegría:  
 A—roma y dulcedumbre de sabor sin rival.

Juan D'LUX



**EL BOMBO DE LA FORTUNA.**—El Director de Loterías Nacionales de España, F. Fabé (derecha), explica a Eugenio E. Santos, Director de la Junta del "Philippines Charity Sweepstakes" la forma en que opera el bombo de la fortuna que porta los números que saldrán agraciados en las loterías que se celebran cada 10 días en España a beneficio de los sordos y ciegos.

Las loterías constituyen una de las principales fuentes de ingreso del Gobierno de Franco.

# Paints Better for Less

MIXED PAINT  
SUPERIOR QUALITY  
**YCO**  
MADE IN THE PHILIPPINES

YCO pinta mejor por menos... porque protege su casa contra las inclemencias del clima tropical mejor que cualquier otra pintura producida localmente o importada. YCO es también fácil de aplicar para cualquier clase de pintura, aún el ama de casa puede hacer el trabajo con suma facilidad. Y porque la pintura YCO cubre mucho — un galón es más que suficiente para convertir sus viejos muebles, y toda clase de armarios y estantes en "verdaderas piezas de arte".

# YCO Paints

made in the tropics — best for the tropics

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC. 2610 E. 12th St. Manila 130 P.I.

# ! AVE MARIA !

Expresamente para la Revista "SEMANA"

Por José María LERMA

(A la INMACULADA CONCEPCION, Patrona de Congregantes de mi entrañable ATENE0.)

¡Salve Reina Soberana! Patrona de Congregantes,  
luces en fastuosa coasión áureas gemas y diamantes  
que circundan nivea frente de Virgen Inmaculada:  
Presuroso a tu venero  
acude el hijo sincero,  
invocando tu bendición constantemente añorada.

En tanto voltean campanas de nuestro vetusto templo  
pregonando tan glorioso día, absorto te contemplo  
y ebrio de júbilo inmenso cube tus plantas benditas  
musito mis oraciones  
lenitivo de aflicciones,  
mientras satura el ambiente mi ánfora de sampaguitas.

Ferler no quiero la grata fontana de mi Patrona;  
dado que a Ti me consagro, a Ti esplendorosa Matrona;  
mas, ¡quién osará relegar a! olvido las divinas  
bondades que ha recibido  
el húmil hijo querido  
de esa amantísima Madre que fulgura en Filipinas?

Madre: mas si algún cofrade por ironías del sino  
hase extraviado por miles recovecos del camino  
huego de desamparada vuestra Morada Bendita,  
detened hoy su carrera  
porque un pueblo te venera  
con el más profundo fervor en medio de triste cuita.

Madre: ¿De qué nos servirán los placeres mairdanales  
y que azuzan estentóreos cuando rugen vendavales?  
Es que corrumpen los miasmas de puro materialismo  
al ser compuesto de arcilla  
que viaja en frágil barquilla,  
y lo sepultan sin piedad en el más profundo abismo.

De igual manera que un barco sin lastre jamás navega,  
asi el mortal que abandona la morada solariega

olvidando sus deberes sacros hacia el Creador,  
andarà desorientado  
por este mundo encainado  
vil juguete del Averno, inicuo Cid Campeador.

¡Salve Reina Soberana! Patrona de Congregantes,  
de tus ojos fluyen líquidas perlas tan rutilandes  
para epitimar el alma de una moza acongojada;  
y de tus fuentes hoy, fluyen  
raudales que no se ocluyen,  
acueducto inagotable de misericordia ansiada.

¡Salve Virgen sin mançilla! Nuestra antorcha reful-  
gente,  
todos te aclaman unisonos en Oriente y Occidente  
como la Reina que impera en tu ferviente Filipinas:  
¡No nos dejes Madre nuestra!  
en titánica palestra  
moriremos a tu manto asidos con tus piedras finas...

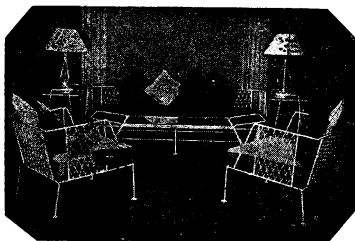
¡¡Madre mia!!! Vuelvo a pulsar hoy mi nostálgica lira  
porque mi numen inquieta por ti deprecia y suspira;  
mas deja que mi corona fresca de amorfo arrasyán  
deje en tu altar cieniento  
al son de gajo conoento  
escoltándote en tu nimbo de gloria cual caimacán.

Manila, Filipinas

Octubre de 1954

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leida por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, 801-805 Globo de Oro, Quisao, Manila la que le dará a más de un servicio acmerado, precios baratísimos.

*Vea nuestros elegantes  
Muebles modernos de  
Rattan y Hierro o Madera y Hierro*



**JUEGOS PARA JARDIN, SALA Y CO-  
MEDOR DESDE -P-120.00 en adelante**

Pasong Tamo, Makati,  
Rizal—Tel. 5-53-94

\* \* \*

*Sala exposición:*  
644 Isaac Peral, Manila  
Tel. 5-63-05



# Francia ha torpeado y hundido el EJERCITO EUROPEO

*Rusia es la meta de los designios políticos de Mendes-France*

**Desilusión en Alemania occidental por el fracaso de la conferencia**

**L**a *carta que Francia, o por lo menos sus representantes más autorizados, ha jugado en la Conferencia de Bruselas está demasiado clara para que se preste a confusiones. Si alguna duda quedaba, se disipa ante el rechazo que la Asamblea francesa ha hecho de las ideas de creación del Ejército europeo, posición adoptada en medio del barullo democrático, que trata de esconder en patrioterías las falsas posiciones adoptadas en política internacional.*

Mendes-France, que llegó al Poder para hacer posible la inclusión de Francia en la defensa de Europa, resulta ser —según nos aclara ahora la Prensa alemana al citado político— el más encarnizado enemigo de la Comunidad Defensiva Europea. Todo lo ocurrido en Bruselas obedece a un meditado plan de este hombre, aunque no se sabe en beneficio de quién si no es de Rusia.

De ser cierta la tesis de Mendes-France, la política gala "se ha fabricado" en Bruselas un fracaso cómodo, lo cual pudiera servir de tapadera al fracaso personal de Mendes-France, el cual es de tal magnitud que muy bien puede dar al traste con la poca coherente mayoría que mantiene al jefe del Gobierno francés.

Ya en el último Consejo de ministros el presidente dió muestras de no saber muy bien el terreno que pisaba. Confesó ante sus colaboradores que Churchill no le dijo ninguna palabra que supusiera nueva orientación tras el fracaso de Bruselas, y confesó también que apartar a Gran Bretaña de la línea política de los Estados Unidos era empresa imposible para Francia, lo cual es declarar de plano que el intento ha existido y existe, viéndose en ello la clara prueba de que Francia, "aliada" de los Estados Unidos, no sólo elude ligarse a Washington, sino que busca separar de él a los países que, más o menos, se mantienen dentro de las normas anti-comunistas norteamericanas.

Se dice que Mendes ha sugerido a Churchill la conveniencia de nuevas conversaciones con Rusia acerca del rearme alemán, conferencia que no parece convenir a nadie sino al que quiere tapar el terrible fracaso personal de quien está a punto de dejar a su país aislado y sin amigos en el exterior. Para nadie será una sorpresa que si Mendes-France se mantiene algún tiempo en el Poder tome el camino de Moscú y haga al Kremlin la más espectacular visita de los tiempos modernos.

El equívoco con que Mendes-France juega a intenta jugar, es el de que el rotundo hundimiento de la Conferencia de Bruselas no es un fracaso de la De-

legación francesa, sino un fracaso general del Pacto Atlántico, es decir, de Washington, apuntándose el tanto de haberse acogido a la tesis de Londres. Para los Estados Unidos, la actitud francesa es una clara defecación, que hará sin duda, adoptar a Eisenhower posiciones distintas a las que observó hasta hoy.

En la capital de Alemania occidental, los resultados de la posición francesa han originado una desilusión indescriptible. Sin embargo, todos los políticos germánicos están convencidos de que el rearme alemán, absolutamente necesario para la efectiva defensa de Europa, ha de realizarse, bien dentro de los cauces de N. A. T. O. o con la garantía, ya ofrecida, de Estados Unidos y Gran Bretaña.

Mientras tanto, las conversaciones franco-alemanas sobre el Sarro han quedado virtualmente paralizadas, existiendo la impresión de que el arreglo se halla cada vez más lejos.



A. ZOBEL DE AYALA

Los accionistas de la "Filipinas Compañía de Seguros", reanudaron su confianza en la Junta de Directores de la Compañía, mediante la reelección de todos los miembros de la Junta, entre otros, Don Alfonso Zobel de Ayala, Presidente; Leopoldo Melian, Eduardo Ortigas, Francisco Ortigas, José A. Ortoll, Ricardo Padilla, Joaquín Ramírez, Juan de Tellechea y Enrique Zobel. La nueva Junta prestará servicios hasta el 30 de septiembre de 1955.

En un informe a los accionistas, Zobel de Ayala informó que el activo de la Compañía es de P6,802,517.31, el mayor de cualquier Compañía de Seguros de Incendios local.

# NAVIERAS

# Pensamientos-Sentencias Máximas, Proverbios

Nunca desdicha hay tan grande que no pueda haber en ella consuelo la virtud.  
Virtud envidiada es dos veces virtud.  
No basta la fortuna para engrandecer a los hombres, si con ella no concurre la virtud.

QUEVEDO

Los deberes morales de la vida pública son tanto más rigurosos cuanto más alta es la posición que se ocupa

OLOZAGA

En el templo del favor todo es grande, menos las puertas: éstas son tan bajas que se ha de entrar arrastrándose.

LEVIS

Los magistrados deben ser como las leyes, que castigan con equidad, y no con ira.

LOPE DE VEGA

La superstición transforma al hombre en bestia; el fanatismo en bestia fiera, y el depositismo en bestia de carga.

LA HARPE

| PHILIPPINE STEAM<br>NAVIGATION COMPANY |                                |  |
|--|--------------------------------|--|
| 155 Juan Luna                          |                                | Tel. 2-79-81   |
| Pier-4                                 |                                | TERMINAL Tel. 2-79-43  |
| VAPORES                                | SALIDA                         | DESTINO  |
| VIZCAYA O<br>ELCANO                    | Todos los Lunes<br>8:00 P.M.   | Cebu, Maasin, Cabatuan, Surigao, Bislig, Mati, Davao.                                      |
| KOLAMBUGAN                             | Todos los Martes<br>8:00 P.M.  | Iloilo, Dipolog, Iligan, Ozamis y Kolambugan   |
| FS-176 O                               | Todos los Martes<br>8:00 P.M.  | Estancia, Pulupandan, Iloilo, San Carlos, Dumaguete, Pagadian, Cotabato, Jolo, Bais y Cebu |
| FS-272                                 |                                |  |
| BAZTAN                                 | Todos los Martes<br>8:00 P.M.  | Cebu y Cagayan de Oro  |
| FS-167                                 | Todos los Jueves<br>8:00 P.M.  | Cebu, Cagayan de Oro, Iligan y San Carlos  |
| SORSOGON O<br>KINAU O                  | Todos los Jueves<br>8:00 P.M.  | Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia                                  |
| LEGAZPI O<br>LANAO                     | Todos los Sabados<br>8:00 P.M. | Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia                                  |
| TURK'S HEAD O<br>BOATSWAIN<br>HITCH    | Todos los Sabados<br>8:00 P.M. | Cebu, Dumaguete, Bais, Zamboanga, Cotabato, Jolo y Basilan                                 |
|  | Todos los Lunes<br>5:00 P.M.   | Boac, Gasan y Pinamalanay  |
| FILIPINAS                              | Todos los Jueves<br>6:00 P.M.  | Tilik, Calapan, Roxas y Odiongan   |

| Messageries Maritimes |          |         |   |
|-----------------------|----------|---------|---|
| BARCOS                | LLEGADAS | SALIDAS | PARA  |
| CAMBODGE              | Nov. 13  | Nov. 13 | Marselles via Saigon, Singapore, Djibouti, Colombo, Suez & Port Said. |
| AURAY                 | Nov. 22  | Dec. 4  | G. noa-Hamburg  |
| BIRHAKEIM             | Nov. 26  | Nov. 26 | Marselles, North Africa, Le Havre, Antwerp, Rotterdam.                |
| LAOS                  | Dec. 6   | Dec. 6  | Marselles via Singapore, Djibouti, Colombo, Suez y Port Said.         |

**EVERETT STEAMSHIP CORPORATION**

155 J. Luna, Manila Tel: 2-79-31 Agentes

# EL TRINO DEL DIABLO

por José Tartini

**E**STE famoso violinista y compositor italiano nació en Istria el 8 de abril de 1692. Su padreproce oia de noble familia florentina y pretendió que Giuseppe ingresara en un convento de minoritas de Pira. Sin embargo, a causa de su carácter apasionado, el joven Tartini se ve obligado a abandonar el convento para ingresar en la Universidad de Padua, como estudiante de Derecho.

A los 17 años su afición para la música se va acusando y domina ya el violín con gran maestría. En esta etapa de su vida es cuando Tartini inicia sus relaciones con Elisabetta Premazzone. Estas relaciones son la causa de que se aparte de su familia, viéndose obligado a vivir en la mayor pobreza. Se refugia en el Monasterio de Asís, y de su emistad con Gian Rinaldo Carli, profesor de navegación y Astronomía, surge su interés por los problemas de acústica. A raíz de sus estudios en esta materia, introduce notables innovaciones en el arte de la construcción de violines. Después de permanecer unos años en Asís puede regresar de nuevo a Padua. Allí tiene ocasión de competir con el célebre violinista Veracini, comprobando que éste la aventaja en mucho con su arte. Este encuentro con Veracini es acaso la clave de todos sus éxitos posteriores, ya que se aplica de nuevo al estudio, que proseguirá con intensidad hasta cumplidos sus 30 años. Recibe entonces el puesto de primer violín en la famosa capilla del Santo de Padua. En el momento de máximo esplendor de su arte asiste a la coronación de Carlos VI en la corte de Viena. La situación precaria en que se halla

su familia le obliga, sin embargo, a regresar a su patria.

En 1728 funda en Padua la célebre escuela "de las Naciones", en cuyo seno se forma notables violinistas, entre ellos el célebre Nardini. Desde aquel momento rechaza las innumerables proposiciones que recibe de todas las cortes europeas y permanece en Padua, donde muere después de una larga enfermedad el 26 de febrero de 1770.

Escribió notables obras de carácter teórico sobre estética, armonía y acústica. Compuso gran número de sonatas y conciertos para violín, violoncelo y varios instrumentos. Durante una breve estancia en Roma, compuso por encargo del Pontífice su célebre *Miserere*. En total el conjunto de sus obras rebasa el centenar.

La célebre sonata para violín llamada *El Vnino del Diablo*, se le ha atribuido a los años de Asís. La leyenda ha querido ver en ella una obra de inspiración diabólica. Sin embargo, son bastantes para justificar el interés que despertó, su hondo dramatismo y los hermosos efectos que sabe producir, utilizando recursos de alta técnica instrumental. Responde al modelo clásico de sonata con escaso desarrollo temático y

acompañamiento de bajo continuo.

*Larghetto affettuoso*.—En tonalidad menor se inicia este primer trino, de la sonata en la forma clásica bipartita. Se trata de una melodía de líneas alargadas y acusado patetismo. Aunque de corta duración, muestra una notable tendencia a los cromatismos. El violín conserva en todo momento el rango de solista y destaca sin abandonar por un sólo momento la línea melódica.

*Allegro moderato*.—Se inicia por unas negras que afirman el arpeggio tonal. A continuación el violín conduce el dibujo en semicorcheas que no se interrumpen hasta el fin de la Sección. La originalidad del movimiento reside en los innumerables trinos que afectan las rápidas notas de la melodía. Estos trinos, y las bruseas modulaciones proporcionan a la obra un matiz exótico y barroco.

*Largo-Allegro assai*.— Alternan tres veces en distinta tonalidad estos dos movimientos. El primero aparece con el mismo tinte dramático y apasionado con que se inicia la sonata. El segundo contrasta por su carácter impetuoso y de ritmo acusado. En éste, es donde los pasajes de trinos, ahora sostenidos y en doble cuerda, alcanzan su máximo efecto y complicación técnica.

El mérito de Tartini en esta sonata va íntimamente ligado, al igual que la obra de Paganini, a su gran maestría como ejecutante, lo que además de permitirle presenta, una obra de técnica revolucionaria en su época, dió ocasión a que se forjara a su algeodoro la leyenda diabólica que constituye el leitmotiv de los grandes virtuosos clásicos del violín.



Don Manolo Elizalde, prominente hombre de negocios y deportista de Filipinas, que es el Presidente de las Empresas Elizalde, inauguró recientemente el Torneo de Bólos Interdepartamental de la Compañía que lleva su apellido, en las boleras de Sierra. La fotografía recoge a Don Manolo lanzando la primera bola.





*Aprenda cada día unas palabras en Español*  
*Learn everyday some words in English*  
*Mag-aral sa araw-araw ng wikang Pilipino*

- CONTRAST**, n.—kaibahan — *contraste*
- CONTRASTING**, adj. — magkaibá; di-magkabagay — *contrastante; que contrasta*
- CONTROL**, n.—paggpipigil, lupangyarihan — *contraregistro; mando*
- CONTRIVE** v.—umisip; gumawa; umayos — *inventar; idear; imaginar*
- CONTROLLER**, n. — tagayagil; pinuno ng pamahalaan — *registrador; interventor; contralor*
- CONTROVERSY**, n.—gusót; dipagkakasundó; away — *controversia; polémica*
- CONVENIENT**, adj. — nakasisiya; nakagagaan — *conveniente; oportuno; cómodo*
- CONVALESCENT**, n.—nagpapagaling; taong galing sa sakit— *convaleciente*
- CONVENTION**, n. — pagpupulong panayám — *convención; junta; asamblea*
- CONVERSATION**, n.—pakikipag-usap; usapan — *conversación; conferencia*
- CONVERSANT**, adj. — masabítá; maalam — *versado; experto*
- CONVERT**, v. — hikayatin; pilitin — *convertir; transformar; cambiar*
- CONVEY**, v. — ilipat; ihatid — *transportar; enviar; conducir*
- CONVEYANCE**, n. — paghahatid; sasakyang tagapaghatid— *conducción; transporte; cesión*
- CONVICT**, n.—bilangro; naha'tulan ng hukuman — *convicto; culpable*
- CONVINCE**, v.—pasangayunin, papaniwalain — *convencer; convencer; persuadir*
- CONVICTION**, n. — nananalig; paniniwala — *convicción; convencimiento*
- CONVIVAL**, adj.—mcsayá; masayahin — *convivial*
- COOK**, n. — tagapagluto; v. mag'utó — *cocinero ó cocinera*
- COOL**, adj. — malamig; mahangin — *frío; fresco*
- COOPERATION**, n. — pag'tutulugan — *cooperación*

*Here's Rum—*  
**a rum should**  
**truly be!**  
**Enjoy it as**  
**thousands do—**

PHILIPPINE LAW ENFORCERS  
 AUTHORIZED REUSE OF THIS FACT

PRODUCT OF TANQUAY DISTILLERY, INC. • 408 TANQUAY, MANILA  
 • ELIZALDE & CO., INC., GEN. MANAGERS

# AÑO MARIANO

## LA VIRGEN MARINERA DE ANTIPOLCO

(“Ntra. Señora de la Paz y Buen Viaje”)

### I

#### A CAPULCO

**A**CAPULCO en Méjico era en el XVI la Sevilla de Nueva España. Sin las caricias de un río hermano; sin el perfume del clavel andaluz, Acapulco es menos poeta pero más bravia, más aventurera. De pie sobre el peñasco de un acantilado salvaje respira viento de un océano virgen; día y noche se bate con el huracán que brama a sus pies... En su muelle, el mismo nerviosismo febril de la Sevilla de la Vieja España. Allí se equipan las naves del Oriente, y allí regresan cargadas de leyendas y sorpresas.

Por sus calles en pendiente ruedan mil historias de aventuras, que han caído de los labios de aquellos aventureros: “Todo es misterioso al otro lado del gran océano... A tres mil leguas de agua, la sorpresa de unas islas, de unas playas acogedoras, de una bahía que se diría hermana de la de Acapulco, con su entrada partida en dos por un islote y su “boca grande” y su “boca chica” gemelas de las acapulqueñas; bahía en ensueños en que cada día el sol fabrica una fiesta nueva de luz, que se queda prendida en caprichosas nubes vespertinas... Allí se asoma un pueblo nuevo, amable, hospitalario, noble...” Eso repiten los zaguanes de los nobles; éso se dicen una a otra las plazuetas de la pequeña urbe; éso mismo se gritan de espadaña a espadaña las 50 campanas de sus ermitas, cuando cada, año dan la bienvenida al galbón que regresa de Manila.

En una de estas ermitas, en aquella que está en el pinacho de la entrada del puerto, casi cayendo al mar, medio ermita, medio nave... se venera una Virgen morena, de ojos azules grandes, amables, que roban el corazón de los sencillos marineros. Allí suben en romería todos los que llegan al puerto, para agradecer a la Señora su protección en tan iraga y azarosa travesía. Y allí de rodillas ante su Virgen Marinera, fe rostro ovalado y clásico, boca pequeña y breve, mitad castellana y mitad india; los recién llegados le cuentan sus historias de allende los mares, y sobre todo le hablan a la Virgen de aquellos habitantes de la costa



opuesta, de tez morena, como la de cezarrón noble y sincero...

Con las narraciones de estos sencillos marineros los ojos grandes de la Señora parecen encenderse con una luz misteriosa. No es la del reverbero del sol que se desgrana en la tarde al caer cansino allá lejos sobre el mar. No. Es una mirada de nostalgia, que se vierte de sus pupilas hacia aquel océano, hacia aquella otra orilla, hacia... donde Tú te hallabas, Filipinas. La celestial Señora soñó entonces con arribar un día a tus playas... Ya te conocía, y desde el fondo de aquella nave oscura ya te amaba tu Virgen Filipinas...

### II

#### EN EL MAR

El puerto de Acapulco contagiaba actividad aquella mañana de abril. Era el día señalado para partir. Se precipitan los últimos preparativos; se dan

los últimos encargos, el último adiós... Dentro de unas horas se harán a la vela. De nuevo a la aventura... y ese trenzado de tablonces con ilusiones de nave y con lobreguezes de tumba, va a decaír una vez más al coloso marino, a las olas, a los vientos, a las calmas, a los piratas, a las distancias...

El galbón “El Almirante” está hoy sberbio, fantástico con las galeas de las grandes fiestas... es que... Si... Allí bajan ya por la cuesta de la ermita serpentea una procesión de luz. A lo lejos un manto blanco ondea sobre las cabezas de la multitud... Si. Es la Virgen Marinera, la de la Ermita, la de los ojos grandes levemente saltones, que hoy se va con sus hijos. Deja de ser faro, para ser timonel.

Dn. Juan de Tobará, nombrado poco ha Gobernador General de Filipinas, en los días pasados ha luchado contra todo y contra todos hasta lograr el cabildo, de los frailes, del pueblo, que le

Missing  
Page/s  
19-34

# ANUNCIOS JUDICIALES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
 PROVINCE OF ZAMBALES  
 Office of the Provincial Sheriff  
**GENOVEVA B. BALLESTEROS,**  
 Mortgagee  
 — versus —  
**EMPERATRIZ F. ARCE,**  
 Mortgagor  
**SHERIFF'S EXTRA-JUDICIAL NOTICE OF SALE OF PERSONAL PROPERTY UNDER ACT No. 3135 AS AMENDED**

WHEREAS, on February 9, 1954 EMPERATRIZ F. ARCE of legal age, Filipina, married and residing at Sta. Ana, Manila, executed a personal property mortgage in favor of GENOVEVA B. BALLESTEROS, also of legal age, married and residing at Sampaloc, Manila, on the following described personal properties situated in the municipality of San Felipe, province of Zambales, to wit:—

One MCCORMICK 22 x 38 RICE THRESHER, complete with 14-ft. self feeder with set of regular tools bearing Serial No. 22-12990-k One MCCORMICK TRACTOR W. 30, Motor Serial No. 437-DA  
 WHEREAS, the said mortgage is given as security to guarantee the payment of the sum of TEN THOUSAND (P10,000.00) PESOS, plus interest at the rate of 1% per month computed from February 9, 1954 and 20% of the total sum due and demandable, representing attorney's fees and Sheriff fees and other incidental expenses for the sale, all in Philippine Currency;

WHEREAS, said mortgage was duly registered in the Office of the Register of Deeds in the City of Manila;

WHEREAS, the mortgagor has failed to pay the principal debt, together with the interest, plus attorney's fees which became due on May 9, 1954, and despite repeated demands said mortgagor has failed and refused and until today continue to fail and refuse to pay the same;

WHEREAS, in said deed of mortgage, there is a clause conferring unto the mortgagee full power and authority to take possession of and sell and dispose of, or cause to be sold and dispose of said properties in case the said mortgagor shall fail to pay the accounts with the mortgagee, and the latter has seen fit to take advantage of this condition;

NOW THEREFORE, the undersigned Deputy Provincial Sheriff of Zambales, upon petition of the attorney for the mortgagee, Atty. Manuel R. Magno, announces that he will sell at Public Auction to the highest bidder for cash all in Philippine Currency on November 29, 1954 at 10:00 o'clock or as soon as thereafter, in the front of the Municipal Building of San Felipe, Zambales the personal properties afore described.

This Notice of Sale will be published in "SEMANA" a newspaper of general circulation within the province of Zambales and edited in Manila, Philippines, once a week for three consecutive weeks, 21 days before the date of Sale. Three copies of this Notice will be posted in 3 public and conspicuous places in the municipality of San Felipe, Province of Zambales, where the auction sale will take place and where the properties above described are located, in accordance with the provisions of Act 3135 as amended by Act-4118.

PROSPECTIVE bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the condition of the properties described above and likewise see for themselves the existing encumbrances thereon, if there be any.

Done at Iba, Zambales, this October 30, 1954.

FOR THE PROVINCIAL SHERIFF

Salvador B. Elizao  
 Dty. Provincial Sheriff

"SEMANA"  
 Nov. 4, 11, & 18, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
 JUSTICE OF THE PEACE COURT  
**CLARK FIELD, PAMPANGA**  
 IN THE MATTER OF THE ADOPTION OF THE MINOR  
**PHILOMENA LORRAINE SWINK**

SP. PROC. No. 1  
**CLIFFORD FREDERICK RUEL**  
 and ANTOINETTE LORRAINE RUEL,  
 Joint-petitioners

x ----- x

## ORDER

A verified petition having been filed by Clifford Frederick Ruel and Antoinette Lorraine Ruel, thru counsel, Atty. Moises Sevilla Ocampo, alleging among other citizens; that they are childless; that they desire to adopt Philomena Lorraine Swink, a child born on October 22, 1954 of William Floyd Swink and Doreen Kathleen Swink, both american citizens who gave their consent to this petition; that the petitioners are not disqualified to adopt and that they desire, that the joint petitioners be allowed to adopt said minor, in accordance with law;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that said petition is set for hearing on November 26, 1954, at 8:30 o'clock in the morning at the Justice of the Peace Court, Clark Field, Pampanga, at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause if any they have why said petition should not be granted.

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Iba husband and wife, american Manila by of general circulation in this province for three consecutive weeks at the expense of the petitioners.

SO ORDERED.  
 Clark Field, Pampanga, October 28, 1954.

MARIANO CASTAREDA, JR.  
 Judge

"SEMANA"  
 Oct. 28, Nov. 4 & 11, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
 COURT OF FIRST INSTANCE OF ILOCOS NORTE  
 SECOND JUDICIAL DISTRICT IN THE MATTER OF THE PETITION FOR SUMMARY SETTLEMENT OF THE ESTATE LEFT BY THE DECEASED, LORENZO V. SEGGAY.

CIVIL CASE NO. 2028  
**ANASTACIA SEGGAY, CA-NUTA SEGGAY, SIMEONA SEGGAY, DIONISIA SEGGAY and LORENZO SEGGAY,**  
 Petitioners.

x ----- x

NOTICE OF HEARING  
 A verified petition having been filed by the petitioners through counsel, Atty. Cesar C. Gutierrez, praying for the summary settlement of the estate left by the deceased, Lorenzo V. Seggay, who it is alleged, died intestate on September 26, 1953 at Batac, Ilocos Norte, whereof he was a resident at the time of his death, leaving as his only property a cash deposit with the Philippine National Bank the amount of ONE THOUSAND ONE HUNDRED EIGHT (P1,108.78) PESOS AND SEVENTY EIGHT CENTAVOS and as heirs those mentioned in said petition.

Notice is hereby given that said petition has been set for hearing on December 16, 1954, at 8:00 o'clock in the morning in the Court Room, Municipal Building, Laoag, Ilocos Norte, on which date, hour and place any interested party may appear and show cause, if any, why said petition should not be granted.

Let this notice be published in the newspaper SEMANA, edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks, at the expense of the petitioners.

Witness the Honorable JULIO VILLAMOR, Judge of this Court, this 29th day of October, 1954.

ANGEL V. JAMIAS  
 Clerk of Court

"SEMANA"  
 Nov. 4, 11, & 18, 1954

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
COURT OF FIRST INSTANCE  
OF SURIGAO

15th Judicial District

THE PEOPLE OF PHILIPPINES,

Plaintiff,

—versus—

CRISOSTOMO GALGO,

Accused.

CRIMINAL CASE No. 1348

x ----- x

NOTICE OF SALE

By virtue of a Writ of Execution issued by the Honorable District Judge of the Court of First Instance of Surigao, on October 13, 1954, in the above-entitled case, whereby the sheriff of Surigao, is ordered to make out of the properties of bondsmen Dionisio Lao Singuan and Beltran Albuero the sum of ONE THOUSAND PESOS (P1,000.00), bond for the temporary release of the accused Crisostomo Galgo, together with the lawful expenses and sheriff's fees for the service of said execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, on the 14th day of October, 1954, levied upon all the right, title, interest and participation which the said bondsmen Dionisio Lao Singuan and Beltran Albuero have or might have, over the real properties more particularly bounded and described as follows, to wit:

1. A parcel of Commercial Lot with its improvements thereon, situated in the Poblacion of the Municipality of Numancia, Province of Surigao, declared in the name of Dionisio Lao Singuan, under Tax Declaration No. 9736, containing an area of 240 square meters, assessed at P3,490.00; Bounded on the North by the property of Sequil Consigo; On the East by Street and property of Jose Comon; On the South by River; And on the West by River.

2. A parcel of Coconut land with its improvements thereon, situated in the Sitio of Bagacay, Municipality of Numancia, Province of Surigao, declared in the name of Presca Gonzales, under tax declaration No. 2876, containing an area of 1,071.00 hectares, assessed at P310.00; Bounded on,

the North by the properties of Gonzalo Albuero and F. Albuero; On the East by the properties of N. Albuero and L. Jornales; On the South by the property of Crispina Albuero; And on the West by the property of Anacortica Dumale.

3. A parcel of Coconut land with its improvements thereon, situated in the Sitio of Bagacay, Municipality of Numancia, under Tax Declaration No. 2877, containing an area of 1,071.00 hectares, assessed at P220.00; Bounded on the North by the property of Trefonia Felosa; On the East, by the property of Vicente Albuero; On the South by the properties of F. Albuero and A. Albuero; And on the West by the property of Rosita Albuero.

4. A parcel of Coconut land with its improvements thereon, situated in the Sitio of Bagacay, Municipality of Numancia, Province of Surigao, declared in the name of Presca Gonzales, under Tax Declaration No. 2878, containing an area of 1,071.00 hectares, assessed at P60.00; Bounded on the North by the Provincial Capitol of Surigao, property of Antipas Escaso; On the East by the property of Felix Sulapas; On the South said bondsmen Dionisio Lao Singuan and Beltran Albuero have or might have, over the properties above described to satisfy the import of the execution plus the fees and expenses incident thereto.

5. A parcel of Coconut land with its improvements thereon, situated in the Sitio of Bagacay, Municipality of Numancia, Province of Surigao, declared in the name of Presca Gonzales, under Tax Declaration No. 2879, containing an area of 9,641 hectare, assessed at P220.00; Bounded on the North by the property of Vidal Dumale; East by the property of Isaac Dumale; South by the property of Anastacia Tiu Chayco; And West by the properties of A. Dumale and P. Petallo.

6. A parcel of Rice land with its improvements thereon, situated in the Sitio of Bagacay, Municipality of Numancia, Province of Surigao, declared in the name of Presca Gonzales, under Tax Declaration No. 2880, containing an area of 9,078 hectare, assessed at P90.00; Bounded on the North by the property of Diego Escopete;

East by the property of Leonardo Escopete; South by the property of Felix Albuero; And on the West by the property of Felix Albuero.

7. A parcel of Rice land with its improvements thereon, situated in the Sitio of Esgacay, Municipality of Numancia, Province of Surigao, declared in the name of Presca Gonzales, under Tax Declaration No. 2881, containing an area of .8975 hectare, assessed at P90.00; Bounded on the North by the property of Simporiano Lipio; East by the property of Pedro Albuero; South by Brook and property of Crispina Albuero; And West by the property of Pedro Albuero.

And by the virtue of the aforesaid Writ of Execution and in accordance with law, the undersigned provincial sheriff of Surigao, or any of his lawful deputies will sell at public auction to the highest bidder, for cash, all in Philippine Currency, on the 23rd day of November, 1954, beginning at 10:00 a.m., o'clock in the morning at his office located in the Provincial Capitol of Surigao, all the right, title, interest and participation which the said bondsmen Dionisio Lao Singuan and Beltran Albuero have or might have, over the properties above described to satisfy the import of the execution plus the fees and expenses incident thereto.

This notice of sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the Province of Surigao, once a week, at least twenty days before the date of sale; three (3) copies of the same will be posted at three (3) public and conspicuous places in the Poblacion of the Municipality of Numancia, Province of Surigao, where the properties are located; and three (3) copies at three (3) public and conspicuous places in the Poblacion of the Municipality of Surigao, Province of Surigao, where the auction sale will take place, pursuant to the provisions of the Rules of Court.

NOTE: Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all right, title, interest and participation which said Dionisio Lao Singuan and Beltran

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

IN THE COURT OF FIRST INSTANCE OF MANILA

IN THE MATTER OF THE TESTATE ESTATE OF WALLACE J. HANSEN (also known as WALLACE JOHAN GOTTSCHOU HANSEN),

Deceased

CASE No. 23182

EWALD E. SELPH,

Petitioner

ORDER

Letters of Ancillary administration having been issued in the above entitled case in favor of Ewald E. Selph,

IT IS HEREBY ORDERED that notice be, and the same hereby is, given requiring all persons having claims for money against the decedent, Wallace J. Hansen (also known as Wallace Johan Gottschou Hansen) arising from contract, express or implied, whether the same be due, not due, or contingent, for funeral expenses and expenses of the last sickness of the said decedent, and judgment for money against him, to file said claims with the Clerk of this Court at the City Hall, Manila, within six (6) months from October 28, 1954, serving a copy thereof upon the aforementioned Ewald E. Selph the appointed ancillary administrator of the above entitled estate.

IT IS SO ORDERED.

Manila, Philippines October 22, 1954.

(Sgd.) RAMON R. SAN JOSE  
Judge

"SEMANA"  
Oct. 28, Nov. 4 & 11, 1954.

Albuero have or might have, over the properties above described, and the encumbrances thereon if any there be.

Surigao, Surigao, October 14, 1954.

J. RENDON  
Provincial Sheriff Ex-Officio

"SEMANA"  
Oct. 28, Nov. 4 & 11, 1954.

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Cebu, vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 15 de enero de 1955, la parcela de terreno que abajo se describe.

Situación del terreno: Punta (Lawis), Madridejos, Cebú  
Líderos: N— Terreno publico  
E— RPA-Solicitud Pilapil  
S— V. V. de Montaña  
O— Terreno publico  
Superficie: 1.160 metros cuadrados  
Valor de tasación: P0.35 por metro cuadrado  
Valor de las mejoras existentes: P7000.00 — Casa;  
P10000.00 — "Landahan"  
Solicitado por: PLACIDO VILLARLOS, "MSA-V-692"

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Para tener derecho una persona a participar en la subasta, debiera depositar antes del comienzo de la misma diez por ciento (10%) del valor en que ha sido tasado el terreno. El postor agraciado tendra que depositar por lo menos el diez por ciento (10%) del precio ofrecido por el en el acto de la subasta. Los postores cuyas ofertas hayan sido presentadas por escrito debieran estar presentes o estar debidamente representados en el acto de la licitación a fin de que puedan aumentar sus ofertas. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para mas pormenores diríjase a la Oficina de Terrenos, Manila, 15 de octubre de 1954.

ZOILU CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Oct. 28, Nov. 4, 11, 18, 25 & Dec. 2, 1954

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Bacolod vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 20 de diciembre, de 1954, la parcela de terreno descrita en la solicitud de Compra Núm. V-7079 de SIMEON R. MEOLOCOTON.

Situación: Halolayan, Paraiso, Sagay, Negros  
Descripción: Lote Núm. 1979, "Pis-263"

Superficie: 5.8837 hectareas  
Valor de tasación: P294.18 toda la parcela  
Valor de las mejoras existentes: P1,610.00 — Cocos, bambus y otros.

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Bacolod en o an-

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en Manila vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 18 de diciembre de 1954, la parcela de terreno descrita en la solicitud de Compra Núm. V-20820 de CALTEX (Philippines), Inc.

Situación: Danglayan, Bauan, Bantangan  
Descripción: N— Lotes Núms. 56, 52, 21, 20, 19, 7 y 3, "Swo-31994"  
Líderos: E— Riego de Lagnas  
S— Lotes Núms. 163, 162, 149, 148, 147, 146, 145, 144, 143, 142, 131 y 81, "Swo-31994"  
O— Lote Núm. 56, "Swo-31994"

Superficie: 18,390 metros cuadrados  
Valor de Tasación: P0.50 por metro cuadrado

Valor de las mejoras existentes: P82,224.00—Terraplen y caminos:  
Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en Manila en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-20820'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjase a la Oficina de Terrenos, Manila, 14 de octubre de 1954.

ZOILU CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Oct. 28, Nov. 4, 11, 18, 25 & Dec. 2, 1954

tes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-7079'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjase a la Oficina de Terrenos, Manila, 20 de septiembre de 1954.

ZOILU CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Oct. 7, 14, 21, 28, Nov. 4 & 11, 1954.

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en Dipolog, Zamboanga del Norte vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 9 de Diciembre de 1954, la parcela de terreno descrita en la solicitud de Compra Núm. V-24382 de WILLIAM CHIONGBIAN.

Situación: Panguranan, Labason, Zamboanga del Norte  
Descripción: Lotes Numeros 773, 774, 775, 780, 781, 782, 783, 784, y 785, "Pis-7"  
Superficie: 99.7527 hectareas  
Valor de tasación: P50.00 por hectarea  
Valor de las mejoras existentes: P14,700.00 — casa, bodega y otros

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en Dipolog, Zamboanga del Norte en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-24382'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado, o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjase a la Oficina de Terrenos, Manila, 10 de Septiembre de 1954.

ZOILU CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Oct. 7, 14, 21, 28, Nov. 4 & 11, 1954.

EMISORA DZPI

"CHUCHO"

presenta a

MARIA VICTORIA

en su programa radiado

"LA TABERNA"

por esta Emisora en onda de 800 en su receptor; todos los días de doce y media a una y cuarto, a excepción de los domingos en que la radiación se extiende únicamente de una a una y cuarto.

No pierda la mejor de las audiciones de sobremesa.

**REPUBLIC OF THE PHILIPPINES**

**COURT OF FIRST INSTANCE OF SAMAR**

13th Judicial District  
Branch III

**OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF**

Civil Case No. 243 — Emerenciana Caranog, plaintiff, versus Francisco Oduhuan, Justice of the Peace of Mondragon, Samar

**NOTICE OF PUBLIC AUCTION SALE**

By virtue of the Writ of Execution, dated October 6, 1954, issued by the Hon. Justice of the Peace of Mondragon, Samar, in the above entitled case, ordering the Provincial Sheriff of Samar, Branch III, or his lawful deputies, to collect from the defendant Francisco Oduhuan, of Mondragon, Samar, the amount of ONE THOUSAND, ONE HUNDRED THIRTY NINE PESOS and forty centavos (P1,139.40), with its legal interest from May 20, 1954, plus costs of the suit and the lawful and incidental expenses of the service of said execution, all in Philippine currency, the undersigned Provincial Sheriff levied upon the rights, interests and participations of said defendant over the properties described as follows:

1 — A parcel of abaca and coconut land situated in sitio Bauhang, barrio San Jose, Mondragon, Samar, under Tax Declaration No. 11033, in the name of Francisco Oduhuan, containing an area of 31,537 square meters and assessed at P116.00, bounded on the North by Constancio Acedera; East, public land; South, Bauhang stream, and West, Bugko river.

2 — A parcel of abaca and coconut land, situated in sitio Cagheoroc, San Jose, Mondragon, Samar, under Tax No. 11034, in the name of Francisco Oduhuan, containing an area of 89,605 square meters, assessed at P340.00, bounded on the North by Canhoranday stream; East, mountain and public land; South, Canholarog stream, and West, Bugko river.

3 — A parcel of rice and coconut land, situated in sitio Bungs, pullaoion, Mondragon, Samar, under Tax No. 11035 in the name of Francisco Oduhuan, containing an area of 111,567 square meters, assessed at P1,630.00, and bounded on the North by Marcos Caranog, East and South, Meleido Juavas, and West Angel Caranog.

WHEREFORE, the undersigned Provincial Sheriff or his authorized representative will sell at public auction the above described properties, in accordance with Sec. 16, Rule 39, of the Rules of Court, to the highest bidder for cash, and in Philippine currency, in the municipal building of Mondragon, Samar, at 9:00 o'clock in the morning, of November 27, 1954.

Let copies of this Notice of Sale be published in the newspaper SEMANA, edited in the City of Manila, with general circulation in the Province of Samar, once a week for three consecutive weeks, before the date of the sale, and likewise posted in three public and conspicuous places of Mondragon, Samar.

Prospective bidders are enjoined to investigate for themselves the titles and encumbrances over the above described properties.

Issued at Laoang, Samar, this 18th day of October, 1954.

**SOTERO SABARRE**  
Ex-Officio Prov. Sheriff

“SEMANA”  
Oct. 28, Nov. 4 & 11, 1954.

**REPUBLIC OF THE PHILIPPINES**

**DEPARTMENT OF JUSTICE OFFICE OF THE SHERIFF SURIGAO, SURIGAO**

**NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES UNDER ACT 3135 AS AMENDED**

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Geminiano Garcia in favor of the Philippine National Bank under the date of July 6, 1949, and for the satisfaction of the debt of P624.86, plus 10% annual interest on the amount of P280.00 from September 18, 1954, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on NOVEMBER 26, 1954, in the Provincial Capitol Building of Surigao beginning at 10:00 a.m. he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real properties:

**LIST OF PROPERTIES MORTGAGED**

1. A parcel of rice land situated in the sitio of Janlotong, Tandag, Surigao, Philippines, declared in the name of Geminiano Garcia under Tax Declaration No. 2964, containing an area of 8,312 square meters, assessed at P70.00, bounded on the North, by Enrique Maquiling; East, by Domingo Maquiling; South, by Rosario Garcia; and on the West, by property of Timoteo Quesada.
2. A parcel of coconut land, situated in the sitio of Janlotong, Tandag, Surigao, Philippines, declared in the name of Geminiano Garcia under Tax Declaration No. 2963, containing an area of 8,025 square meters, assessed at P190.00 with 80 coconut trees all fruitbearing, bounded on the North, by Juliana Garcia; East, by barrio road; South, by Cipriano Morales; and on the West, by a Creek.

3. A parcel of coconut land situated in Hilamon, Tandag, Surigao, Philippines, declared in the name of Geminiano Garcia under Tax Declaration No. 7419, containing an area of 15,000 square meters, assessed at P400.00 with 100 coconut trees all fruit bearing, bounded on the North, by a Creek; East, by Creek; South, by Catalina Ajos; and on the West, by property of Vicente Lumanao.

4. A parcel of coconut land, situated in Hilamon, Tigao, Tandag, Surigao, Philippines, declared in the name of Geminiano Garcia under Tax Declaration No. 7418, containing an area of 13,000 square meters, assessed at P280.00 with 50 coconut trees all fruit bearing, bounded on the North, by Josefa Curada; South, by Josefa Curada; East, by Josefa Curada; and on the West, by property of Victor Garay.

This Notice of Extra-Judicial Sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the Province of Surigao, once a week for three (3) consecutive weeks, at least twenty (20) days before the date of sale. Three (3) copies of said Notice of Sale will be posted in places in the Municipality of Tandag, Province of Surigao, where the properties are located and three (3) copies of the same will be posted in the Municipality of Surigao, Province of Surigao, where the auction sale will take place, pursuant to the provisions of the Rules of Court.

Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all the right, title, interest and participation which the above named mortgagor Geminiano Garcia has or might have, over the properties above-described.

Surigao, Surigao, October 18, 1954.

**J. RENDON**  
Provincial Sheriff Ex-Officio

“SEMANA”  
Oct. 28, Nov. 4 & 11, 1954.

Republic of the Philippines

COURT OF FIRST INSTANCE  
OF ILOCOS NORTE

RE: INTESTATE ESTATE OF  
THE DECEASED, TIBURCIO  
BALIDOY.

CIVIL CASE NO 2039

RAMONA VDA. DE BA-  
LIDOY, GERMAN P.  
BALIDOY and MARIA  
F. BALIDOY,

Petitioners.

X-----X

NOTICE OF HEARING.

A verified petition having been filed by the petitioners thru counsel, Atty. Hermenegildo A Prieto, praying for the summary settlement of the estate of the deceased Tiburcio Balidoy, who, it is alleged, died intestate on July 3, 1951, at Honolulu, Territory of Hawaii, leaving property consisting of money deposited with the Philippine National Bank, Laoag Branch, in the amount of ONE THOUSAND FIVE HUNDRED (P1,500.00 PESOS and as heirs those mentioned in said petition.

Notice is hereby given that said petition has been set for hearing on December 17, 1954, at 8:00 o'clock in the morning in the Court Room, Municipal Building, Laoag, Ilocos Norte, on which date hour and place any interested party may appear and show cause, if any, why said petition should not be granted.

Let this notice be published in the newspaper SEMANA, edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks, at the expense of the petitioners.

Witness the Honorable JULIO VILLAMOR, Judge of this Court, this 5th day of November 1954.

ANGEL V. JAMIAS  
Clerk of Court

"SEMANA"  
Nov. 11, 18 & 25, 1954

VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en Manila vendera a los mejores postores a las diez (10:00) de la mañana del día 22 de enero de 1955, las parcelas de terreno en Budas, Malabang, Lanzo y descritas aqui abajo:

Descripción: Lote "B" de Plano RS-425-D

Superficie: 62.4085 hectareas

Valor de tasación: P20.00 por hectarea

Valor de las mejoras existentes: P19,066.50 — Cocos

Solicitado por: FELIZA A. TORRALBA, SA-V-28644

Descripción: Lote "C" de Plano RS-425-D

Superficie: 61.9293 hectareas

Valor de tasación: P20.00 por hectarea

Valor de las mejoras existentes: P19,066.50 — Cocos

Solicitado por: SEGUNDINA A. FERRER, SA-V-7305

Los mejores postores si no fuesen los solicitantes reembolsaran a estos los

valores de las mejoras y los gastos ocurrenciados del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en Manila, en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-...'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquiera de las proposiciones. Para mas pormenores dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 22 de octubre de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Nov. 4, 11, 18, 25  
& Dec. 2 & 9, 1954.



El fotógrafo de  
creaciones admirables  
y el centro artístico  
de la sociedad cosmopolita.

MANILA HOTEL STUDIO  
Tel. 3-35-01

Su sucursales en:

Regina Bldg.  
26 David, Escolta  
Manila

917-A Morayta  
Manila





## Aligajas

NO EXAGERE, AMIGO

Un grupo de turistas visita las ruinas de la antigua ciudad.

EL GUIA.—Estas ruinas tienen más de tres mil años.

UN TURISTA.— Eso no lo creo yo  
EL GUIA.—Ha de saber que usted que he estudiado a fondo la historia de estos lugares. ¿Por qué no cree que estas ruinas son de hace más de tres mil años?

EL TURISTA. — Porque aun estamos en 1950.

¡AH MIS HIJOS!

Resulta que tengo un hijo: Horacio

de nueve años, y una hija: Alicia, de siete. Resulta que el otro día estaba. Alicia llora que te llora, haciendo un ruido de mil demonios. Y yo exclamo:

—¡Hagan callar a esa criatura!  
Y Horacio se acerca y me dice en voz baja:

—Papá si me das veinte centavos te prometo que la hago callar inmediata

mente.

—¿Seguro?

—Seguro.

—Toma.

Mi hijo Horacio agarra la moneda y

le grita a la hermanita:

—¡Che Alicia, cállate que papá ya me dió los veinte centavos!

La otra se calló inmediatamente y se fueron a comprar caramelos.

## Carnaval de la vida



Solución a la charada anterior: —Chacota—

—CHARADA—

—¿Te gusta la un-dos-tercera?

—me preguntaba tres-tres.

—Un dos tomo, como ves; pero un dulce de primera nolo es.

—OO—

Solución al jeroglífico anterior: —Lo apbza para el estio.—

—REGIONAL—

UN PASA R TIEMPO

Las soluciones en el próximo número.



“Guillermo, aún podemos comprometernos!... Y te prometo que no diré a nadie que este anillo barato es tuyo!”

# LA RISA ETERNA

## EN UN EXAMEN

EL PROFESOR.— Diga, joven: ¿qué diferencia hay entre el rayo y la electricidad?

EL ALUMNO.— Que la lectricidad cuesta muy cara y, en cambio, el rayo es completamente gratuito.

—oO—

## BORRACHITO

Resulta que eran gemelos los muchachos. Y como tenían ganas de divertirse entraron en una taberna. Uno se colocó en una punta del mostrador, y el otro, en la otra. Por ahí entró un cliente y empezó a beber. A la cuarta copa miró a uno de los gemelos e hizo un gesto de asombro. Tres cosas después, miró al otro y volvió a hacer el gesto de asombro. Entonces uno de ellos rompió a reír y exclamó, deseando terminar la broma:

—No se preocupe, señor. Usted no está tan borracho como para ver dobles. En realidad, somos gemelos...

Y dijo el hombre:

—¿Los cuatro?

—oO—

## ADULACION FORZADA

En 1727 las relaciones entre Francia e Inglaterra eran tan tirantes que había un odio feroz entre los dos pueblos. En aquella ocasión tan inoportuna llegó Voltaire a Londres, cuando la opinión pública estaba irritada contra los franceses y resultaba peligroso para uno de ellos pastarse por la ciudad.

Voltaire daba un paseo cierta tarde cuando se vio seguido y amenazado por una turba a los gritos de ¡muera el francés; matadlo!

—Ingléses, ¿queréis matarme porque soy francés? ¿No creéis que ya tengo bastante castigo con no ser inglés?

La muchedumbre aplaudió y le dio escolta segura hasta su residencia.

## CORREGIR, CORREGIR

—Hay que corregir los defectos de los

niños desde que empiezan.

—Tiene usted razón. Mi primo era aficionado a mojarse los pies cuando llovía, y ¡sabe cómo terminó?

—Reumático.

—No, ahogándose en un naufragio.

—oO—

## MENOS MAL...

Era dueño de una tienda, y esa noche los ladrones le habían llevado toda la mercadería. Pero se consolaba diciéndose:

Peor hubiese sido que me la robaran ayer por la noche, porque casualmen-

te ayer por la mañana puse cartelitos en toda la mercadería anunciando un 20 por 100 de rebaja...

—oO—

## ¡ESOS MAQUINISTAS!...

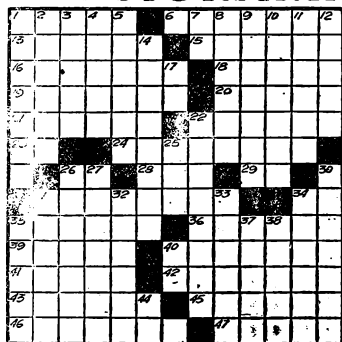
El revisor, controla los billetes entre Ordeñas y Vierzon:

—Pero, señora, usted tiene billete para Lille y ha tomado un tren que va a Burdeos.

—¿Cómo! ¿Como! ¿Y el maquinista no se ha dado cuenta que lleva el tren en dirección equivocada?

1091

## CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

1. PERTENECIENTE AL PO. LO. 6. MEMBRANAS QUE CUBREN LA PIEL DE CIERTOS ANIMALES. 12. TIMBAL. 15. AULAGA. PLANTA LEGUMI. NOSA. 16. ENFARDAR, ENFARDAR (AMERIC.). 18. EQUIVOCARSE. 19. ARSENIATO DE COBRE NATURAL. 20. MOTIVO. 21. RECUBIERTA DE ORO. 22. (CARLOS DE), ILUSTRE BOTANICO SUECO (1747-1793). 23. FRON. PERS. 24. DADAS POR NULAS. 26.

SIME. QUIM. DEL CALCIO. 28. ENJOJO GRANDE. 29. SIMB. QUIM. DEL ARSENICO. 31. VUELVA A TRAER. 34. RELPETIDO: MADRE. 35. LOS QUE TIENEN HIJOS. 36. RODILLOS DE LOS PASTELEROS. 39. DETRAS. 40. SERALADO. 41. CIERTOS MONGUILLLOS DE LA CATEDRAL DE SEVILLA. 42. CORTEN O RAPEN EL PELO. 43. HATO O REBAÑO. 45. ADULADORA. 46. ANQUILA. 47. FLORES ROSACEAS.

### VERTICALES

1. PARED MUY GRANDE. 2. CERROS EN UN LLANO. 3. PALPITAR. 4. DA ABONO A LA TIERRA. 5. MONASTERIO DONDE RESIDO COLON. ANTES DE SU PRIMER VIAJE. 7. SU ALTEZA. 8. HACIENDA MAYOR, AUMENTABA. 9. HACE MAS GRANDE. 10. MORAS. 11. TRABAJA LA MASA. 12. FIESTA NOCTURNA. 14. PALMA DE ABONIC (PL.). 17. SIMB. QUIM. DEL RADIO. 22. CIERTA ESPECIE DE EUFORBIO DEL PERU (PL.). 25. CANTON SUIZO. 26. DE CEDRO. 27. RITUAL DAN. 29. CASAS GRANDES. 31. REPARTEN A PROHIBITA. 32. PLANTA DE LA FAMILIA DE LAS HESEDECASAS. 33. ARRIZAR. 34. C. DE ITALIA. 35. ASOMBRE EXCESIVA MENTE (FIG.). 37. RELATIVO A LA ETICA. 38. CLAROS. 40. ANTEMERIDIANO. 44. PREP. LAT.: A. JUNTO.



SOLUCION DEL PROBLEMA ANTERIOR



Lolita A. de Muñoz

## CAMISA

A—B— 1 pulgada desde la juntura del hombro

A—C— Base del cuello

D—E— 42 cm. largura de las mangas

E—F— 30 cm. anchura de las mangas

F—G— 16 cm. largura de la parte debajo del sobaco

H—I—J— 80 cm.

Antes de juntar las mangas a la camisa, doble ésta en dos al objeto de obtener el centro y desde el dobléz, haga 6 pliegues en cada lado. Los pliegues son de 1/2 pulgada de fondo y 1 pulgada aparte.

Se puede confeccionar la camisa sin tiras con un pedazo de tela en la forma de sobaquera (aproximadamente 1/2 pulgada). O hágalo con el cuello escotado, redondo, cuadrado o en forma V.

### PAÑUELO

Esto se corta cuadrado con 80 cm. en largor y también en ancho.

## CAMISA (Vestido filipino)

La camisa se confecciona tal como el vestido ordinario.

Mida 1 pulgada desde la juntura del hombro. El resto de las medidas depende de la corte deseada. También se puede hacer cualquier forma o corte que se desee para el cuello.

Mida todas las medidas necesarias, i.e., sobaquera, busto, cintura, etc.

No hay abertura en la parte frontal. La abertura se puede hacer en la espalda o en el costado.

### MANGAS

Las mangas se juntan al sobaquera, siendo esto exactamente desde la juntura del hombro hacia abajo hasta el

# 20 Lecciones fáciles de corte y confección

Por Lolita A. de Muñoz  
Directora del CENTRO DE CORTE

## CAMISA

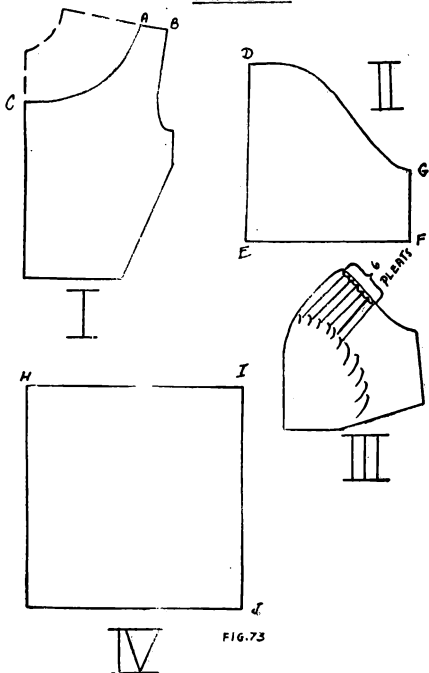


FIG. 73

sobaco. Las mangas para la camisa son similares a las mangas "puff". Las medidas para las mangas son: (para tamaño medio)

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Largor de las mangas                 | -42 cm. |
| Ancho del brazo                      | -30 "   |
| Largor de la parte debajo del sobaco | -16 "   |



# ECOS DE SOCIEDAD

## Toma de posesión de nuevos miembros del Club Mayon en la Fiesta Mexicana

LOS nuevos miembros del Club Mayon serán iniciados por Doña Pacita Madrigal Warns conserjera del club, en la Fiesta Mexicana que se llevará a cabo en el Sitio Alto en Gueraera Avenue, el 13 de noviembre, a las 7 p.m.

Gertrudo Realuyo, presidente ejecutivo del club anunció que los fondos del club para el año 1953 han sido donados a diferentes instituciones de caridad tanto en Manila como en Bicol.

Los diferentes comités para la fiesta son: invitación:—Rene Gonzales, Maxie Benipayo, Dodoy Realuyo, Naty Javier, Cionie Hochson, Mrs. Constancio Leuterio; premios —el ex Sen, Vicente Madrigal, Baby Parizdo, Myrna Mirasol, Nene Isidro, Rene Baylon, Siony Muñoz Tita Madrid; entretenimientos Tito Garcia, Chita Buenaventura Edna Guallar, Dindo Gutierrez Tony Balibra; refrescos—Mila Baylon Mavie Benipayo, Baby Magracia, Mely Realuyo, Nining Cucio, Eetty Nicolaz,

## Festival Hawaiano el día 20 de las Niñas Exploradoras

LEIS, hu'as, ukeleles, cocoteros y falditas de hojas secas, en alegre combinación, nos darán la impresión el día 20 del actual de que nos hemos trasladado a tierras hawaianas para disfrutar de las delicias que aquellas playas ofrecen a sus numerosos visitantes.

Y es que para la fecha arriba mencionada, las Niñas Exploradoras de Filipinas están preparando un festival típicamente hawaiano con el fin de recaudar fondos para su capitulo de Calapan, Oriental Mindoro.

El festival se llevará a cabo en el cuadrángulo del capitulo provincial a las 8:00 p.m.

Ella Diaz, Ely Deyeras Nena Rosa Salud Samaniego decoración — Johnny Estevez, Luis Ribaya, Fanny Conlu, Flor Natividad, Purita Lim, Terry Gonzalez Luz Barrameda; comité femenino —Ditas Rufino, Sonia Ante, Yoly Leuterio, Fe Dolor, Belen Baylon Chichi Natividad; recepción — Chuchi Pinela Rene Baylon, Bonnie Cambare, Baby Sabater, Rudy Ante, Goodie Conlu, Muss Limpo y Bading Locsin.

La Sra. Amparo Montallano, presidenta de los acontecimientos especiales, ayudada por la Sra. Araeeli Encarnación, presidenta del comité financiero, tienen a su cargo el festival. El Gobernador Francisco S. Infante y Antonio Javier, comisionada local, encabezan el grupo de los caballeros patrocinadores del festival.

Presidiendo los varios comités elegidos para tal festival figuran Angela G. Infante, Teofila Punzalan, Araeeli Evara, Dolores Villarosa, Filomena C. Asi, Catalina Manzo, Martha Samaco, Virginia Ramos, Mercedes Leviste, Francisco R. Sales, Guadalupe Tolentino, Eusebio Ramos, José Basa, Emilio Cabigao, Mariano Tomaliwan, Nicolas Galvez, José de Guzman, Dr. Jacinto Leviste, Dr. Angel Rodriguez, Virgilio Encarnación, Rosario Latorre, Soledad Javier, Adelina Ignacia, Encarnación Sanchez, Remedios Ylagan, Elizabeth Bugarin, Lumen Galvez, Amparo Umali, Serenidad Acellido, Josefa Abog, Neta Barrientos, Divinia Alcedo, Emilio Leachon y Espiridion Roderos.

## "Pasko sa Nayon" del Club Le Coterie

EL Club "Le coterie" de Manila, una agrupación compuesta por los miembros jóvenes de nuestra sociedad, dará una fiesta en Diciembre. El acto está bajo el encabezamiento de Cora Peñafort y Romeo V. Tankiang, presidentes del club.

La fiesta que se llamará "Pasko sa Nayon" se llevará a cabo el 11 de diciembre. La fase principal de la noche será la presentación y la coronación de una "Mutya ng Nayon", que será elegida durante la fiesta.

Otros dignatarios de club son: Cora Antonio, Emil José, Lita Rangel, Serafin N. Ong, Ebbie Mariano, Robert del Rosario, Baby Atienza, Vic Casim, Blanquita Sabater, Ruby Sabilla, Etang Marceño, Augusto Navarro, Baby Villarica, Gerry Crisostomo, Ching Lopez, Greg Borja, Jr., Purita Trajano y Rudy López.

Otras organizaciones de Manila y Bulacan que han sido invitadas como huéspedes especiales son Tops Club de Manila, Capehearts Club. El Círculo Sc-

cial de Manila, Hearts and Arrow Club, El Círculo Alto, Manila Youth Circle, Malolos Elite Club, Beta Alpha de Balinguag, Celia Club de San Miguel, Question Mark Club de Hagonoy, Biga Varsitarianas, Marilao Social Circle. Po lo Mu Beta Club y Eulacan-Bulacan Mu Phi Beta Club.

PARA PIORREA

DR. E. R. ALDECOA  
COLLEGE OF ORAL AND  
DENTAL SURGERY

858 Oroquieta

Tel. 3-81-71

(Viene de a pág. 18)

dejaran llevarse consigo la veneranda imagen. El la ha nombrado "La Capitana" de la expedición. Bajo su protección se lanza optimista a afrontar los peligros...

La fé de este noble caballero se vierte en densa realidad a los pocos días de navegación. En el mismo galeón Almirante se oyen gritos y la nave fuego! Un fardo junto al pañol de la pólvora se había inflamado, el incendio se agigantaba por segundos... Una plegaria a "la Capitana", a la Virgen Marinera y manos a la obra!... A los pocos momentos "sin saber cómo", el fuego quedaba sofocado...

Durante varios meses van brineando de abismo en abismo por un mar traidor, ignoto, sin más testigo que las estrellas. Las corrientes, los bajos, las ventosas las tormentas, las calmas, la piratería —todo— se va superando bajo la mirada alentadora de la Celestial Señora.

La Virgen empieza a escribir una nueva historia y a merecer un nombre nuevo...

Por fin... una mañana, cuando el día aún no había apagado las últimas estrellas se oye una voz ¡Tierra! ¡Tierra! y ese grito, clarín de victoria, rebota en todos los pechos de aquellos soldados y marineros con los acordes de una Salve.

El arribo de la Sda. Imagen a Manila gozó de todos los honores de un recibimiento regio. El repique de las campanas se confundía con las salvadas de la artillería de los fuertes... Las autoridades, el cero y el pueblo apiñados en la playa con vitores de entusiasmo la gritaron cada uno en su lengua Bienvenida.

La Virgen repite la travesía hasta ocho veces antes de 1749, y siempre con el mismo éxito. Entonces, cuando un tercio de las naves que partían de Méjico parecían molidas por la tormenta o capturadas por los piratas... Ya no era posible dudar: la Virgen Marinera, la de la Ermita del puerto, se llamará desde entonces: "Ntra Señora de la Paz y Bues Viaje."

### III

#### ANTIPOLO

La evidente protección de la Virgen magnética la fe sencilla de este pueblo, que entonces despertaba a las luz de Cristo. Y con esa fe crecida confundida su amor y devoción a la Virgen. Desde entonces Filipinas ha sido siempre un pueblo esencialmente mariano. Su misma topografía parece confirmar esta su devoción a María, pues este aglomerado de islas más de todo parecen caídas del cielo con el armonioso de-

sorden con que cayeran las cuentas de un rosario, que se quedase, así, flotando sobre el mar.

La Virgen había conquistado los corazones de los nativos y ellos a su vez se habían ganado el cariño de la Señora. Por éso un día vino y dijo que ya no saldría más, que se quedaría con



ellos para siempre...

Muerto el Sr. Gobernador hace donación de la Imagen a los PP. Jesuitas y por su medio al pueblo filipino... Desde este momento se inicia un nuevo capítulo de otra historia, en que María sigue siendo el "timonel" no de un navío sino de los corazones; "Capitana" no de una escuela, sino de todo un pueblo que se postra a sus pies.

Los hechos milagrosos de los dos siglos siguientes hasta 1945 son muchos y demasiado interesantes para desmenubrados e incluirlos en este primer artículo. Ellos están pidiendo otras páginas, en que se asome el entusiasmo creciente de este pueblo por su Virgen hoy llamada "de Antipolo", porque Antipolo es el pueblo que escogió para su trono la Virgen...

Antipolo, a 28 km. de Manila, en la caída meridional de una gran montaña, que incorpora vacilante su pescadumbre de norte a sur sobre esta isla de Luzón, era el sitio ideal para ser la peana de una Virgen, que siempre anó el mar, la navegación, los vientos... Por éso se quedó ahí, cogida de ese pinacho de Antipolo, cara al mar, como vigía en el puente de una nave, pues éso, una nave, se le antoja ser esta isla Luzón. Una nave, "La Capitana" y toda Filipinas, este salpicado de islas sobre el ancho océano, una inmensa escuadra... la de un pueblo entero que la sigue, la venera y la canta por Reina y Señora...

#### VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al público que la Oficina de Terrenos en Surigao, Surigao, venderá a los mejores postores a las diez (10:00) de la mañana del día 29 de enero de 1955, las parcelas de terrenos en San Miguel y Abaga, Tago, Surigao y descritas aquí abajo:

Situación: Abaga, San Miguel, Tago,

Surigao

Descripción: "Pau-136806"

Superficie: 46.0000 hectareas

Va'or de tasación: P20.00 por hectarea

Valor de las mejoras existentes: P200.00 — Casa y limpietas

Solicitado por: HONORATA ONA, SA-V-15238

Situación: Ilo, Abaga, Tago, Surigao

Descripción: Lote Núm. 1788, "Pls-11"

Superficie: 60.0000 hectareas

Valor de tasación: P20.00 por hectarea

Valor de las mejoras existentes: P210.00 — Limpiezas y arboles de café.

Solicitado por: JOSE MARALIT, SA-V-10716

Los mejores postores si no fueren los solicitados rembojarán a estos el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentarán las ofertas en pliego cerrado dirigidas a la Oficina de Terrenos en Surigao, Surigao en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolas claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-...'. Las ofertas deberán hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero, en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podrá ser designado como representante de cualquier postor.

Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para más pormenores, diríjase a la Oficina de Terrenos.

Manila, 29 de octubre de 1954.

ZOILO CASTRILLO

Director de Terrenos

"SEMANA"

Nov. 11—18—25

Dec. 2—9—16, 1954

Y E' a sigue hoy ahí, en su pedestal, al timón, protegiendo a "su pueblo". No quiso renunciar a su vocación y hoy como ayer es la

VIrgEN MARINERA.

Jesús Ma. S. Breña sj

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la ciudad de Baguio, se vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 25 de enero de 1955, la parcela de terreno que abajo se describe. Las ofertas podran hacerse oralmente o por escrito.

Situación: "Residence Section 'A'  
Ciudad de Baguio

Linderos: N—Lote Núm. 71;  
NO— Lote Núm. 131 y Terreno publico;  
SO— Terreno publico;  
E— Camino del norte de Sto. Tomás.

Superficie: 1,000 metros cuadrados (sujeto al resultado de la medición)  
Valor de tasación: P3.00 por metro cuadrado

Valor de las mejoras existentes: P10,500.00 — Casa y otros.

Solicitado por: ANGEL ZAMORA  
TSA-V-2025

No se aceptara ninguna oferta que no equivalga por lo menos a dos tercios (2/3) del valor de tasación del terreno. Para tener derecho una persona a participar en la subasta, debera depositar antes del comienzo de la misma el diez por ciento (10%) de su oferta. Durante la subasta el postor tendra que hacer un deposito adicional cada vez que se aumente su oferta para compensar el 10% de su oferta aumentada, de lo contrario, la oferta asi aumentada no sera aceptada. Los postores cuyas ofertas hayan sido presentadas por escrito deberan estar presentes o estar debidamente representados en el acto de la licitación a fin de que puedan aumentar sus ofertas. Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta y por la medición del terreno. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 29 de octubre de 1954.

ZOILLO CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Nov. 11—18—25—  
Dic. 2—9—16, 1964

## EL CARDENAL QUIROGA VIENE PARA EL CONGRESO

El Legado de S.S. es Arzobispo  
de S. de Compostela

SU Eminencia el Cardenal Fernando Quiroga y Palacios, arzobispo de Santiago de Compostela, en España, ha sido nombrado por S.S. el Papa Pío XII como legado "ad latere" para el

Congreso Nacional Mariano de Filipinas, que está anunciado para celebrarse en Manila, los días 1, 2, 3, 4 y 5 de diciembre de este año.

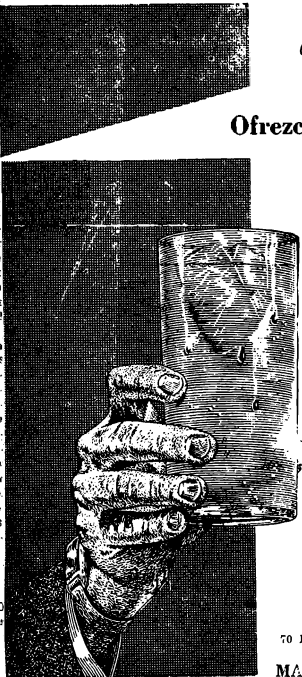
El Cardenal Quiroga nació en San

Pedro de Meceda, diócesis de Orense, España el día 21 de enero de 1900. Fue ordenado sacerdote el 19 de junio de 1922, elegido Obispo de Mondoñedo el día 24 de noviembre de 1945, y consagrado el 25 de marzo de 1946.

El 4 de junio de 1949, fué promovido a la Sede Metropolitana de Santiago de Compostela, y el 12 de enero de 1953, fué creado Cardenal de la Santa Iglesia Romana por el Papa Pío XII en el consistorio de la misma fecha. Recibió el título de San Agustín.



### Ofrezca con orgullo



Unicos Distribuidores:

70 Dasmarias

Tel. 2-93-38

MANILA WINE MERCHANTS, INC.

# PÁGINA FEMENINA



## La cocina moderna

### FLAN DE ARROZ CON MANZANAS

Revestir interiormente el molde del flan con pasta brisée. Hacerla cocer al horno durante un cuarto de hora; hay que tener la precaución de pinchar la pasta con un tenedor para evitar que la pasta hinche y se abolle durante la cocción. Retirarla del horno y rellenarla de arroz con leche, perfumada con rajitas de cáscara de limón o vainilla, y cubrirla con una capa de mermelada de manzana. Verlo a meter en el horno durante un cuarto de hora. Sacarlo y dejarlo enfriar. Servirlo frío.

### PASTA BRISEE

Para un kilo de harina de trigo poner 250 gramos o más de manteca, 10 gramos de sal, uno o dos huevos y un vaso de agua. Colocada la harina sobre la tabla de hacer pasteles, se abre un hueco en el centro de la harina y en él se colocan la manteca, la sal y los huevos; luego con la mano derecha, se va mezclando y desliendo la harina con aquellos ingredientes, mientras con la mano izquierda se va echando poco a poco sobre esta pasta hasta un decilitro de agua, procurando que la masa quede bien fina, suave y lisa, hasta lograr el punto de que no se pegue a la tabla ni a las manos; trabajar la pasta así lograda con el rulo sobre la tabla y dejarla reposar un cuarto de hora. Extenderla de nuevo y plegarla en tres dobles; darle cuatro vueltas sin parar. Así quedará en disposición de ser empleada.

### FILETES de PESCADO con PURE DE PAPA

1 lenguado grande (ó cualquier pescado de forma aplanada)  
3 huevos y pan rallado para empanizar

Un poco de grasa de tocino ó aceite

Harina

Jugo de limón, pimienta y sal.  
Modo de hacerlos: Cortar el pescado en filetes y sacarle la piel. Condimentarlo después de lavado con pimienta, jugo de limón y muy poquita sal. Aparte, poner en un plato sopero 3 huevos enteros, batir con un tenedor y añadirle una cucharada de harina; con dimitar con sal y pimienta, batir un momento más y pasar por esto los filetes de pescado firiéndolos en aceite caliente y a fuego no muy fuerte. Ser vírtlos calientes con puré de papa, y pedazos de limón, si se prefiere. agregar galletas de queso tostadas.

### SALSA BECHAMEL

En una cacerola, fundir 30 grms. de mantequilla. Añadir una cuchara soperita de harina. Mezclar. Añadir poco a poco un vaso de leche moviendo constantemente. Dejar hervir a fuego suave durante 10 minutos. Dulsir si es necesario, añadiendo leche caliente. Sal: y pimientar.

### SALSA AURORA

Preparar una salsa bechamel. Teñirla muy ligeramente con un poco de pu-

ré de jitomatos. La salsa debe quedar rosa.

### Higaditos ó riñones en broquetas y setas con espárragos

12 higados o riñones  
100 gramos de tocino rebanado delgado.

1 latita de champignons  
Sal y pimienta al gusto

Se lavan muy bien los higados y se cortan a la mitad. Se envuelve cada mitad de higadito en media rebanada de tocino, (sin la orilla por supuesto). Se ensartan en las broquetas, alternándolos con los hongos, previamente bañados éstos con un poquito de mantequilla derretida. Se ponen las broquetas atravesadas sobre un traste bajo, en el horno muy caliente y bastante pegadas al calor de arriba. De cuando en cuando se pueden bañar con la misma grasa que que sueltan y que cae en el traste. Se sirven muy caliente en las mismas broquetas ó sueltas, con espárragos, si se quiere.

Se adorman con rábanos y perejil.



LA MADRE.—Mira, chico, si vuelves a preguntarme algo más mientras leo el libro voy zuyarte la badana.

EL CHICO.—Mamá ¡por qué se dice "zurrar la badana",



# DE ELLAS PARA ELLAS

## CONSEJOS UTILES

*I. Tengo 27 años de edad y peso 115 libras y tengo 5 pies y dos pulgadas de estatura. Mi busto mide 33 pulgadas; la cintura 26 pulgadas; las caderas, 37 pulgadas. Cuando hago dieta éstas medidas permanecen en la misma proporción. ¿Qué se puede hacer para aumentar las medidas de mi busto y quitar pulgadas a mi cintura y a mis caderas?*

**K.** Probablemente Vd. tenga razón, y deba perder algunas libras. Cuando las medidas están fuera de proporción se quedan así aun cuando la dieta las reduzca un poco. Para distribuir su peso con simetría hay que hacer ejercicios para reducir y tomar ejercicios para desarrollar el busto.

—oO—

*P. Tengo la cara redonda y quiero tener el pelo más corto, pero no sé si me cae bien con la cara redonda. Lo he deseado por mucho tiempo y no me decido por temor a que no me caiga bien.*

**R.** El pelo largo no implica nada ya que al tenerlo recogido en alto lo llevan muchas con la cara redonda. Puede llevarlo corto si trata de conservar ondas a los labos. Un recorte especial buscando la forma en que más la favorezca.

—oO—

*F. Ayúdeme con mis medidas, por favor. Tengo 5 pies, 11 pulgadas de estatura y peso 140 libras. ¿Me sobra peso, Mi busto mide 36 pulgadas; mi cintura, 24-1/2 y las caderas, 36 pulgadas.*

**R.** A Vd. no le sobra peso. puede aún hasta ganar unas libras más. Sus medidas están bien proporcionadas y me imagino que tiene Vd. figura atractiva. Su cintura es más pequeña que el promedio general. Una cintura pequeña en la mujer siempre es un atractivo.

*P. ¿"Engorda la miel?" ¿Engordan los higos y las pasas?*

**R.** Si come mucha miel engordará. Una cucharadita de miel tiene unas cien calorías. Los mismo ocurre con los higos y pasas. Tienen ordinariamente más caloría que las frutas frescas que comemos.

—oO—

*P. ¿Perjudica acaso al cabello el tenerlo mojado todas las noches, y poner los pinchos para rizarlos?*

**R.** No es bueno para el cabello. El pelo no debe tener, todas las noches, esos pinchos que los debilitan y parten las puntas. Tampoco es bueno dormir con el pelo mojado.

—oO—

**Unos zapatos incómodos no los toleraría un segundo una bailarina. El público tampoco debe sufrirlas por ser una de las razones que más afectan los pies.—**

Muchas mujeres tienen dificultades con sus pies y debe culpársese en gran parte a los zapatos que se los ponen.

El Consejo Nacional de Salud sobre los pies después de 25 años de estudio e investigación, vinieron a la siguiente conclusión. Es un hecho importante que meditar de que los pies débiles conducen a una mala postura, y dolor en la espalda, una figura que se arrastra más bien en vez de caminar ágilmente y hasta dolores generales.

Para evitar todo esto desde que un niño es pequeño cuidar de que las medidas de su calzado sean (Pasa a la pág. 48)



# ¿Por que envejecer?



Por Josephine Lowman

Los niños tienen la sensación de la seguridad con un afectuoso cuidado.

**EL** Dr. Don P. Morris, Profesor Asociado de Psiquiatría del Southwestern Medical College en Dallas, Texas opina que son muchas las personas que se mueven en un círculo vicioso.

Las criaturas desde pequeñas, que se sienten faltos de cariño y de cuidado, se les desarrolla un complejo de victimas que les hace infelices y victimarios de su propio ser. Esto les hace poner ya desde que crecen en una actitud de defensa contra el mundo.

Luego se casan. Tarde o temprano el hogar que fundan es un fracaso. Entonces no pueden tributar a sus hijos afectos que no tuvieron, ni darles la educación que no recibieron. Sus hijos al crecer serán también, como ellos y tan pronto les es posible alejarse de ese hogar para fundar otro que creen poder hacer mejor y así se va formando el círculo vicioso en torno y a cada uno de ellos.

Los problemas emocionales no se construyen siempre en la infancia. Algunas veces los golpes que se reciben a la edad madura son tan fuertes que la naturaleza del hombre o de la mujer tal vez no tiene bastante enegias para resistir creando el círculo vicioso y crear la infelicidad en el hogar afectándoles a ellos y a los que les rodean.

Al discutir éste teme del círculo vicioso el Dr. Morris, dice: "Estoy muy cierto de que esto ocurre

tantas veces que se suocde con frecuencia; y cuando todos esos puntos se atan juntos, ocasiona el mal social".

¿Qué debe, pues, hacerse? Debemos sentir la responsabilidad como individuos realizando que cualquier daño a otros redonda en perjuicio nuestro, y que lo ocasionamos al tener estados variables de ánimo interponiéndonos con nuestras inconyeniencias al bienestar moral ajeno.

Cuando notamos que estamos en ese camino sin poder ya remediarlo debemos buscar aguda profesión!

Cuando nos sentimos de mal humor, ó al borde de una neurastenia debemos procurar corregirnos por todos los medios pensando en el daño que hacemos a otros. Los problemas de las personas adultas deben discutirse entre ellos, nunca delante de las criaturas para que desde pequeños no adviertan una atmósfera turbia en su hogar.

—o—

## CONSEJOS...

(Viene de la pág. 47)

del todo como en los piés.

E. Consejo Nacional de Salud Sobre los Piés recientemente inscribió 2,000 dermatólogos, ortopédicos, y quiroprácticos para determinar el tipo de zapato que consideran mejor para los piés jóvenes.

Aquí pr stiamo algunos de los resultados. La forma actual del pié de muchos chicos es absolutamente satisfactoria. Los expertos prefirieron suelas de cuero y mat rial suave.

Los zapatos de tela para deportes protegen muy poco los piés. Estos deben usarse en ciertas ocasiones únicamente pero nunca para el uso diario.

Con un zapato que hace daño a una persona puede tener sentirse infeliz. No disfruta el lugar donde está ni nada de lo que a su alrededor esté ocurriendo.

Da maestra.—La frase "mi padre me da dinero", está en tiempo presente y la frase "mi padre me dió dinero" está en tiempo pasado. ¿Han comprendido, Los alumnos.—Sí.

La maestra.—Entonces tu mismo, Abrahamcito: ¿Qué tiempo es ésta frase: "Yo pido dinero a tu padre"? Abrahamcito.—Tiempo perdido, señora maestra.

—o—

Los agujeros de clavos en la madera pueden hacerse desaparecer, cuando se tenga por conveniente, rellenándolos con una pasta muy espesa de engrudo y aserrín fino, que al secarse parecerá formar parte de la misma madera.

# BOLSA DEL LIBRO DE

## SEMANA

En esta sección dedicada a los españoles, tanto españoles como hispanos, publicaremos los anuncios que se nos envíen tan sólo al precio de CINCUENTA CENTAVOS por libro anunciado y por línea.

Encargado el Sr. Reina de esta sección, la cual va teniendo buena acogida entre nuestros parroquianos, daremos cuantas facilidades estén a nuestro alcance para complacer a todos en la adquisición o búsqueda de libros difíciles de obtener.

## OFERTAS

**ORLANDO FURIOSO**, por Ludovico Ariosto, 2 tomos, en perfectas condiciones de conservación. — **¶10.00.**

**CANCIONERO DE ROMANCES**, impreso en Amberes sin año. Edición facsímil con una introducción de R. Menéndez Pidal. — **¶10.00.**

**OBRAS COMPLETAS DE PEREZ LUGN**, por Alejandro Pérez Lugín. Encuadernado en piel — **¶15.00.**

**LA GALATEA**, por Miguel de Cervantes y Saavedra. **APUNTES PARA LA HISTORIA DE LA IMPRENTA EN OILOLO** — por José C. Páramos. — **¶10.00.**

- INTIMAS. Poesías por A. Valdez Pica ..... **¶ 6.00**
- Poesías Selectas de C. Peñaranda ..... **¶ 6.00**
- Diccionario Latino Español Vocabulario Hispano Latino de Requejo ..... **¶ 4.00**
- Capítulos que se le olvidaron a Cervantes por Juan Montalvo ..... **¶ 6.00**
- Los idus de Marzo por Thornton Wilder ..... **¶ 4.00**
- Trabajos de Peráltes y Segismunda — Cervantes, ..... **¶ 5.00**
- El Si de las niñas — Moratín ..... **¶ 4.00**
- Obras de F. L. de León ..... **¶ 4.00**
- Porteño de P. Agustí ..... **¶ 4.00**
- Miscelánea de Andalucía de F. R. Marín ..... **¶ 4.00**
- Don Trián de Leonis — Anónimo ..... **¶ 4.00**
- La historia de los nobles caballeros Oliveros de Castilla y Artus Dalgarbe, ..... **¶ 4.00**
- Epístolas Familiares, por Antonio de Guevara, ..... **¶ 4.00**

**OBRAS COMPLETAS DE MENENDEZ Y PELAYO**  
Antología de Poetas líricos castellanos, 9 Tomos, en perfectas condiciones de conservación; 100 pesos.

**PENTELICAS**  
Colección de poesías selectas del egregio poeta filipino CECILIO APOSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas. Esmerada encuadernación en tela imitación piel; papel de la mejor calidad; titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística. — **¶7.00.**

**DECADA DE LA PASION:**  
Copiado de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz O. P.; Exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy rector del Noviciado Dominicano en Hongkong.  
Escrito por Juan Coloma y de supremo interés y valor en especie; para los bibliófilos. — **¶5.00.**

**BIBLIOTECA HISTORICA HISTORIA FILIPINA. GENERAL SACROPROFANA, POLITICA Y NATURAL DE LAS ISLAS DEL PONIENTE, LLAMADAS FILIPINAS,** Por el Padre Juan J. Delgado de la Compañía de Jesús. Tomo único. Manila 1892. En perfecto estado. **¶100.00.**

**MUNDO HISPANICO**  
Vendo colección completa del MUNDO HISPANICO magníficamente encuadernada. Seis volúmenes. — **¶125.00.**

**LOS ERRORES DE RETANA...** Por Agustín Craig. Manila 1910. — **¶5.00.**  
**FRAILES Y CLERICOS.**  
Por Venecio E. Retana. Madrid 1891. — **¶5.00.**  
**ESTADO GEOGRAFICO, TOPOGRAFICO, ESTADISTICO HISTORICO FELIGIOSO DE LA SANTA PROVINCIA DE S. GREGORIO MAGNO.**  
Por el Rev. P. Fr. Félix de Huertas. Binondo 1865. **¶100.00**

**LA INSURRECCION EN FILIPINAS Y GUERRA HISPANO AMERICANA EN EL ARCHIPIELAGO.** — Por Manuel Sastrón. Ex Diputado a Cortes; Antiguo y último funcionario de la administración civil española en aquellas islas; Madrid 1901. **¶125.00.**

**ALCORNOQUE Y COMPAÑIA**  
Cuando algunos ejemplares de esta comedia original de M. L. FLORES, estrenada en el "Far Eastern University", se ponen a la venta al precio de cinco pesos ejemplar.

# COMPRAS

**PAGO BUEN PRECIO POR LAS SIGUIENTES OBRAS:**  
**DE RETANA: EL INDIANO, EL TANTANGUEÑO, FOLLETOS FILIPINOS, AVISOS Y PROFECIAS, ESTADÍSTICOS DE LAS ISLAS FILIPINAS UN LIBRO DE ANTERIAS EL PERIODISMO FILIPINO. LOS ANTIGUOS ALFABETOS DE FILIPINAS, ARCHIVO DEL BIOFILO FILIPINO. MANDO DEL GENERAL WEBER EN FILIPINAS. HISTORIA DE MINDA NAO Y JOLO. CATALOGO ABBREVIADO DE LA BIBLIOTECA DE W. E. RETANA. LA IMPRENTA EN FILIPINAS.**

Pago espléndidamente los tomos de la ENCICLOPEDIA ESPAÑA, números 18 (Segunda Parte), 24, 37; 58 y los APENDICES.

Pago bien los tomos 18 (B) 33; y a partir del 60 de la BIBLIOTECA "UNIVERSAL ILUSTRADA.

- L. Duquesa de Benaméjil.— M y A Machado..... **¶ 4.00**
- Claves impaciente. (Pemán)..... **¶ 5.00**
- Guzmán de Alfarache (Mateo Alemán), 2 tomos..... **¶ 7.00**
- Antología — Luis de Gongora..... **¶ 4.00**
- Obras de Salvador Jacinto Polanco y Gueña, 2 tomos, anónimo, Siglo XV..... **¶ 6.00**
- Lope de Vega — Dramas..... **¶ 5.00**
- Doña Perfecta, por P. Galdós..... **¶ 4.00**
- Sor Juana Inés de la Cruz..... **¶ 5.00**
- Formas del Cid..... **¶ 4.00**
- Obras de Quevedo..... **¶ 5.00**
- El niño de la Bola — Alarcón..... **¶ 5.00**
- La casa de la Troya — P. Lugín — ..... **¶ 4.00**
- Estudios Literarios — M. Pidal — ..... **¶ 4.00**
- La sagrada caviteña de 1872..... **¶ 5.00**
- Compendio de la Vida y de las doctrinas e ideales del Dr. José Rizal—Vicente Elioso..... **¶ 4.00**
- El carácter de Rizal por T. H. Pardo de Tavera..... **¶ 6.00**
- Filipinas (4 tomo de 100 años) — J. Rizal — ..... **¶ 6.00**
- La Constitución de Malolos — Teodoro M. Kalaw — (3 hojas estropeadas)..... **¶ 4.00**
- Frases de Cervantes por Juan Lime..... **¶ 5.00**
- Examen de los ingenios—Huarite..... **¶ 5.00**
- Opúsculos amenos y curiosos de ilustres autores (estropeada la tapa)..... **¶ 4.00**
- El día de Fiesta — Juan de Zabalaeta..... **¶ 5.00**
- La Araucana, Enciclopedia..... **¶ 6.00**
- La Diana y la Diana enamorada. (Montemayor)..... **¶ 5.00**
- La Dorotea..... Fray Lope de Vega..... **¶ 4.00**
- Novelas ejemplares, Tomos II y IV..... **¶ 6.00**
- Viaje del Parnaso — Cervantes..... **¶ 4.00**
- Obras de Quitana..... **¶ 6.00**

# El Canal de Suez

ESTA fecha consigna la apertura del Canal de Suez, obra maravillosa del esfuerzo humano, a cuyo servicio se puso la ciencia de la ingeniería, para vencer los obstáculos de la naturaleza.

El istmo de Suez unía dos grandes y viejos continentes: Asia y África; y separaba dos mares que habían sido teatro de importantes acontecimientos históricos: el Mar Mediterráneo y el Mar Rojo. Era el paso obligado de las carabanas que, de una y otra parte, tenían que comunicarse. Allí estaba el Nilo, río famoso por sus fecundas, a la par que devastadoras, inundaciones.

Desde tiempo inmemorial se sentía la necesidad de romper, el istmo, para unir el Rojo con el Mediterráneo. ¿Cómo? Las varias intenciones demostraban las grandes dificultades e inmensos dispendios de semejante empeño; y hay que reconocer la visión de un entusiasta musulmán que dió cuerpo a la idea y al genio emprendedor de ingleses y franceses que la llevaron a efecto. El nombre de Fernando de Lesseps merecía invocarse como el del genial ingeniero a quien se debe la arriesgada empresa.

Durante períodos separados por años, y hasta por siglos, se emprendieron obras parciales, bien para canalizar el Nilo o bien para crear vías fluviales, que facilitasen las comunicaciones entre pueblos, estimuladas por extensas planicies y grandes arenales. La idea capital estribaba en abrir arterias, partiendo de Suez, por el sur, (lado del Mar Rojo) y remontarse hacia el norte, en dirección de Port-Saïd, en el Mediterráneo (una distancia de 164 ki-

lómetros), a través de dos lagunas. Se necesitaba tiempo, paciencia, dinero, y por encima de todo, ciencia y empeño. La empresa hubo de consumir, más de diez años, tiempo relativamente corto para tan magna obra y 470 millones de francos.

En una de nuestra EFEMERIDES de la Marqués de Novaliches-mencionamos que vino a Filipinas "por el istmo (el canal no estaba abierto en 1845).—Novaliches partió de Marsella, atravesando el istmo, y tomando un barco por la parte del Mar Rojo; costó el viaje casi tres meses. En su tiempo, las obras debían de hallarse bien adelantadas.

Las empresas arriesgadas de Genghis-Khan, Marco Polo y Napoleón merecen recordarse, al diseñar las obras del Canal de Suez.

España, aunque no tuvo intervención en la construcción del Canal, era una de las naciones más interesadas. Le estaban casi todas las del mundo, con colonias en el Oriente Extremo y el Pacífico. La inauguración del Canal era un acontecimiento mundial, y en el lugar se habían dado cita sus lucidas representaciones.

NOVIEMBRE 17, 1869, como reza nuestro epigrafe, significaba para España una comunicación marítima con Filipinas de unos treinta días. De Manila a Acapulco—hasta medio siglo antes—las naos tardaban, por el Pacífico, cuatro a seis meses de ida, y regularmente siete meses de Acapulco a Manila. Por el Cabo de Buena Esperanza, al rededor de un año—el padre franciscano, que nos bautizó en 1873, dijo

haber venido por el Cabo, cuyo viaje duró 11 meses; —y una nao, cuyo nombre no recordamos en este momento, hizo esta ruta en 17 meses, a través de todo género de peripeccias. No es extraño, por tanto, que la abreviación de este tiempo, con la apertura del Suez, haya sido una bendición para los españoles que tenían que emprender el viaje al Oriente.

La apertura del Suez fué saludada con júbilo en Filipinas. Desde entonces nuestras comunicaciones con España fueron expeditas, hasta donde podían serlo, y la misma Compañía Transatlántica hubo de destacar vapores-correos, para realizar un servicio regular, una vez al mes. El tráfico mercantil con la Península, al hacerse más expedito, fué alcanzando mayor desarrollo; y nada hay que decir sobre la corriente continua de empleados, que iban y venían, los unos como efecto de los frecuentes cambios de gobierno en España, y los otros para satisfacer curiosos anhelos de ver y habitar estas tierras.

Y, a pesar de la previa censura, el negocio de libros fué acrecentando. A este móvil atribuímos el establecimiento de la Agencia editorial, por aquel industrial y emprendedor Fernández Arias, con las librerías de Eren y Castillo y Manila filatélica.

La Revolución de septiembre, en España, trajo una avalancha de hombre,—de más amplio criterio y manga ancha,—y la corriente de ideas fué más sensible, determinando un ávido despertar en todas las conciencias.

Tales fueron los efectos de la apertura del Canal de Suez, en lo económico, tal vez más sensible en lo intelectual y moral, e indudablemente, más franco el intercambio de mercancías entre la metrópoli y su colonia oriental.



PARA colmo de males, Maura acababa de dar la gran cruz de Isabel Católica a Paterno.—"¡ese mestizillo!" — y de nombrarle para la Dirección del Museo-Biblioteca de Manila; porque Paterno tenía dos carreros y algunas obras de erudición escritas. Y el mismo Maura, al proveer varias plazas de médicos titulares, había favorecido a dos médicos del médicos del país, ambos doctores, ambos con lustre intelectual, ambos con una cetera de trabajos técnicos publicados; ¡pero indios!... ¡Mau-

ra acabaría con Filipinas!... ¡Pues y la designación de Antonio Luna, que había sido redactor literario de La Solidaridad, para el desempeño de cierta comisión científica en las Islas!... Cierto que Luna poseía el título de Doctor en Farmacia y habíase distinguido como bacteriólogo aventajado en el Laboratorio de Roux; que había ampliado sus conocimientos en diferentes Laboratorios de Europa.

W. E. RETANA



MANILA  
*Rum*



*Distintivamente*



..... *Suave!*

DESTILADA POR:

**LA TONDEÑA, INC.**

618-652 ECHAQUE

MANILA

TEL. 3-26-10



TODOS,  
en TODAS PARTES  
beben  
**PEPSI-COLA!**



NUESTROS  
TELEFONOS  
ACTUALMENTE  
SON:

**7-26-61**

**7-26-62**

**7-26-63**

**PEPSI-COLA BOTTLING COMPANY**  
OF THE P. L. INC.